

Zeitschrift: Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur
Herausgeber: Bund Schweizerischer Frauenvereine
Band: 40 [i.e. 43] (1961)
Heft: 2

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZER FRAUENBLATT

Publikationsorgan des Bundes schweizerischer Frauenvereine Organ für Fraueninteressen und Frauenaufgaben

Administration, Druck und Expedition: Buchdruckerei Winterthur AG, Tel. (052) 2 22 52, Postcheckkonto VIII b 58

Alleinige Anzeigenannahme: Mosse-Annoncen AG, Limmatquai 94, Zürich, Tel. (051) 32 68 17, Postcheckkonto VIII 1027

Erscheint jeden Freitag

Verkaufspreis 30 Rp.

Abonnementspreis: Für die Schweiz per Post Fr. 15.80 jährlich, Fr. 9.— halbjährlich. Auslandsabonnent Fr. 18.50 pro Jahr. Erhältlich auch an E.-Inhoffen. Abonnements-einzahlungen auf Postcheckkonto VIII b 58 Winterthur. — Insertionspreis: Die einspaltige Millimeterzeile oder auch deren Raum 1' 3p. Reklamen: 50 Rp. — Keine Verbindlichkeit für Placierungsvorschläge der Inserate. — Inseratenschluss spätestens am Montagabend.

Jugend heute

Ältere Leute, auch noch solche in mittleren Jahren, mögen sich oft wundern über den Ton, der heute zwischen jungen Mädchen und Jünglingen herrscht, über ihr gegenseitiges Benehmen, die Art ihres Kontakts, wie man dies in Restaurants, auf der Strasse, an Campingorten zur Genüge beobachten kann. Gewiss, die Zeiten, da der junge Mann erröthend den Spuren des Mädchens folgte, sind dahin, wir lachen darüber, und wohl zu Recht; denn so ergeben der Verliebte sich zeigte, so unerbittlich mochte er später als Gatte den Meister herauskehren und die Frau als unfreies Wesen bevormunden. Auch die Höflichkeitformen, wie sie noch Ende des letzten Jahrhunderts galten und die Frau, das junge Mädchen in eine Wolke von Komplimenten und Bewunderung einhüllten, sind für uns veraltet. Wo sie sich, in südlichen Ländern, noch gehalten haben, wirken sie übertrieben und unangebracht. Die Kameradschaft zwischen männlicher und weiblicher Jugend, das gemeinsame Studium, der Sport, haben nivellierend gewirkt und aus den Beziehungen der Geschlechter jegliche Inthronisierung der Frau als «höheres Wesen» verbannt.

So weit, so recht. Eine sachliche Einstellung von Seiten des jungen Mannes gewährt dem Mädchen, wenn auch weniger Weiblichkeit, doch mehr echte Achtung und verspricht der späteren Lebensgefährtin Verständnis für ihre Eigenart und ihre Bedürfnisse — oder sollte es wenigstens.

Aber nun erleben wir das Seltsame, dass die jungen Burschen in einer Art mit dem Mädchen umspringen, als wären auch die Jünglinge, als käme der Tatsache, dass sie weiblichen Geschlechts sind, überhaupt keine Bedeutung zu. Ihre Sprache ist derb und rau wie unter Buben; wie sie die Mädchen anpacken, um die Schultern halten, vor sich herschieben oder hinter sich nachziehen, wie sie vor ihnen auf Stühlen herumliegen, ihnen kaum Platz machen, über sie hinweg lachen und lärmern und was dergleichen ähnliches mehr sind, nicht minder. Und die Mädchen lassen sich gefallen. Eine Verschiebung hat stattgefunden. Das Mädchen ist zum Kumpanen des Burschen geworden.

Ohne darüber urteilen zu wollen, ob dies zu begrüßen oder zu beklagen ist — was beides nichts

nützen würde: die Entwicklung geht ihren Weg — können wir uns doch fragen, wie es so weit kommen musste. Vermuthlich sind die Gründe dafür in beiden Lagern zu finden.

Mit der stürmischen Emanzipation der Frau, die ihr gleichwertige Arbeit auf fast allen Gebieten des Mannes erlaubt, mit ihrer neu erworbenen Sicherheit im Lebenskampf, den sie oft tüchtiger führt als ihr Bruder, mit ihrer frischen Freude an Wissen und Können, schiebt sie den Mann zur Seite, oder besser: sie setzt sich ihm zur Seite. Darüber bedrückt, erobert oder gar erschreckt, dreht der junge Mann, der seiner selbst noch wenig sicher ist, den Spiess um. Er nimmt die neue Lage an, verzichtet auf sein schönes Recht, das Mädchen zu beschützen und zu verwöhnen, und behandelt es eben wie seinesgleichen, den Ton, den er gegen seine männlichen Freunde gewohnt ist anzuschlagen, noch übertreibend, denn das Mädchen soll spüren: er ist bereit, es als Kumpanen anzunehmen, aber doch nur als solchen zweiter Güte. Die Entwertung ist ihm notwendig, um über die eigene Niederlage hinwegzukommen, denn die Selbstbehauptung des Mädchens erfährt er, wenn vielleicht auch nur unbewusst, als Erniedrigung.

Dieses Schema wird in den verschiedensten Schattierungen abgewandelt, mehr oder weniger hart, kann jedoch bis zur völligen Ablehnung des Mädchens seitens des jungen Mannes führen und zu seiner Ersetzung durch einen Burschen, wie natürlich immer noch Verliebtheit und gar Liebe den Jüngling spontan wieder befähigt, seine männliche Rolle richtig zu spielen, so dass auch das Mädchen sich in seiner weiblichen Art wiederfinden kann.

Zu mildern Sitten vermöchte sicher das Mädchen beizubringen, wenn es sich weniger burschikos gegeben würde, vor allem auch in der Kleidung. Das wirre Haar, die schlampigen Pullover und die entsetzlich engen Hosen, die es heute liebt, verumöglichen dem jungen Mann jeglichen Aufblick zum «Ewig-Weiblichen». Womit der Frau ihr wichtigster Auftrag in der Zivilisierung der Gattung Mensch benommen wird. Ein Manko, das sie auch durch die grössten Erfolge im Wettkampf zwischen ihr und dem Mann nicht auswetzen kann.

rate, Ferienkolonien und namentlich auch Sprachheilkindergärten gekommen. Es stehen fachlich speziell ausgebildete Sprachärzte und diplomierte Sprachheillehrer zur Verfügung und es gibt kaum einen Kanton, der in dieser Richtung nicht mindestens einige Bemühungen unternommen hätte. Während die Aufnahmekapazität der Internate ungefähr konstant geblieben ist, steigt diejenige der Externate von Jahr zu Jahr an. Die statistische Uebersicht nach Art der Sprachstörungen und Aufnahmealter lässt ausserdem erkennen, dass in Übereinstimmung mit ähnlichen Erhebungen im Ausland auch bei uns zunächst das Stottern vorherrscht, dann aber an Bedeutung verliert, das Stottern dagegen erst im Verlauf der Schulzeit und später dominiert. Während die Zahl der im 6. Altersjahr aufgenommenen Stammerler dieselbe ist wie früher, stieg die Zahl der aufgenommenen Siebenjährigen um ein Mehrfaches an. Die Erfassung im Kindergartenalter sollte aber noch grössere Fortschritte machen, damit den Kindern die schlechte Erfahrung in den untersten Primarklassen möglichst erspart bleibt. Es kommt nämlich immer wieder vor, dass Eltern glauben, ihr Hansli oder Vreneli spreche nur schlecht, und werde das in der Schule schon noch lernen. Das Kind wird dann von den Schulkameraden ausgelacht, vom Lehrer getadelt, von den Müttern zu vermehrter Übung angehalten und so kommt es — unvermerkt — zu psychischen Störungen, die durch eine rechtzeitige Behandlung hätte vermieden werden können.

Es fehlt noch an weiteren Fachkräften

Wenn unser Land über genügend Sprachheillehrer verfügen würde, wäre es zweifellos von Vorteil, alle Kinder, die sich zum Besuch von Kindergarten und Schule anmelden, einer Reihenuntersuchung zu unterziehen. Die in kleinerem Rahmen da und dort gefundenen Zahlen weisen zwar starke Unterschiede auf und geben ein wenig genaues Bild über die Verbreitung der Sprachgebrechen. Es scheint indessen, dass man heute mit mindestens 15 bis 20 000 sprachgeschädigten Kindern zwischen 4 bis 15 Jahren rechnen muss. Es bedarf also noch grösster Anstrengungen, um nur die dringenden Fälle zu erfassen und einer Heilung zuzuführen.

Die Behandlungsdauer

Ist von vielen Faktoren abhängig. Die ersten behandelten Stammerler (leichtere Fälle) konnten durchschnittlich nach 20 bis 30 Übungen entlassen werden, die Stotterer (leichteren Grades) besuchen 30 bis 40 Übungen, und in Internaten betrug die durchschnittliche Behandlungsdauer der schwereren Fälle für Stammerler 2 bis 3 Monate, für Stotterer 3 bis 6 Monate. In besonderen Fällen, wie zum Beispiel bei offenem Naseln, bei schwerem Stottern, Hörstummheit, Aggrammatismus oder bei einer Kombination von mehreren Störungen muss trotz intensiver Internatbehandlung öfters mit jahrelanger sprachlicher Aufbauarbeit gerechnet werden. Massgebend ist immer das Alter bei Behandlungsbeginn, und darum kann nie genug auf den Wert frühzeitiger Erfassung hingewiesen werden. Scheuen wir darum keine Anstrengung, um dem sprachgebrechlichen Kind zu helfen, weil doch die Sprache das schönste Mittel ist, Kontakt zu haben mit seinem Mitmenschen, über sich selbst hinauszukommen und seinen Weg im Leben zu finden.

Der Schuleintritt im Frühjahr ist ein Markstein dazu. e. fa

Butter, Käse, Milch

Die Schweiz, das klassische Milchland, scheint auf dem besten Wege zum klassischen Milchschmelzland zu sein. Schon vor gut zwanzig Jahren ergab die Milchschmelze Stoff für das damalige Kabarett «Cornichon» in Zürich. Kriegs- und Nachkriegszeit haben uns vorübergehend dieser Sorge entzogen. Aber kaum war das Landwirtschaftsgesetz unter Dach, von dem man sich in mancher Hinsicht einige erhoffte, da begann das Milchbrünnlein immer ergiebiger zu fliessen, und jetzt haben wir offenbar, wie im Märchen, die Zauberformel vergessen, mit der man seinen Lauf eindämmen könnte.

Zwar haben wir sozusagen für jedes Milchprodukt einen eigenen Verband oder eine Organisation. Der Milchproduzentenverband, die Butyria, die Käse-Union, sie alle verfügen über beträchtliche Mittel und Kompetenzen. Nur eben — das Zaubersprechen fällt auch ihnen nicht mehr ein. Statt dessen müssen — faute de mieux — Massnahmen ergriffen werden, die aber auch nur von wechselndem Erfolg begleitet sind. Ueber eine solcher Massnahmen wurde kürzlich in unserem Blatt berichtet: die Verbilligungssaktion für einsortierte Butter. Deren Erfolg muss durchschlagend gewesen sein. Kaum hatten sich die Hausfrauen augenreißend an das Wunder gewöhnt, dass sie auch einmal zum Zuge kommen dürfen bei einer Verbilligungssaktion, da war das Wunder schon vorbei. «Unerwartete Wendung am Buttermarkt», verkündete uns die Presse. In kürzester Zeit wurden die vorhandenen Butterlager um die Hälfte reduziert, so dass die Verbilligungssaktion vorzeitig eingestellt werden musste. Wer nicht frühzeitig zugriff, hatte das Nachsehen mit der billigen Kochbutter. Damit ist genau das eingetroffen, was die Berichterstatterin für die Pressekonferenz der Butyria, Gertrud Bünzli-Scherrer, voraussagte, dass nämlich «der Konsument den Wert der Butter wohl

richtig einschätzt, dass aber der normalerweise zu erzielende hohe Preis ihn hindert, seinen vollen Bedarf damit zu decken». Nun werden wir also notgedrungen von der la Butterküche wieder zur bescheidenen Butterfettküche zurückkehren. Die Butyria hat zwar bereits eine weitere Million Franken für die diesjährige Butterpropaganda budgetiert, wovon allein 460 000 Franken für die Inseratentaktion, aber leider hat das keine positiven Auswirkungen auf unsere privaten Haushalts-Budgets.

Auf dem Käsemarkt ist die Situation noch um etliche Stufen prekärer. «31 Verlustmillionen der Käseverwertung». Dieser Verlust — so heisst es in der Pressemeldung — wird vom Bund in einer vom Bundesrat noch festzusetzenden Höhe übernommen. Gewiss, wenn man bedenkt, dass der Gesamtaufwand des Bundes für die Folgen des Landwirtschaftsgesetzes damals, 1951/52, mit 1400 Mill. veranschlagt wurde, mögen sowohl die 4 Mill. für die Butterverbilligung als auch die 31 Mill. für die Käseverwertung als relativ kleine Summen betrachtet werden. Aber man erwartete doch vom Landwirtschaftsgesetz gerade, dass «die Produktion, um die Entstehung von dauernden, schwer und nur mit grossen Verlusten verwertbaren Marktüberschüssen zu vermeiden, den Absatzmöglichkeiten angepasst werde». (Zitat aus der Aufklärungsschrift über das Landwirtschaftsgesetz. Herausgegeben vom Eidgenössischen Aktionskomitee für das Landwirtschaftsgesetz, Januar 1952.) Diese Forderung blieb, trotz aller Massnahmen und Statute, bis heute leider unerfüllt, und darum beschleicht uns Konsumenten je länger desto mehr ein grosses Missbehagen. Wir fragen uns vor allem, ob die Propaganda die richtige Bahn eingeschlagen habe.

Kommen wir in diesem Zusammenhang zunächst



Julie Bikle 90jährig

(wb) Am 8. Januar 1961 feierte Fräulein Julie Bikle aus Winterthur ihren 90. Geburtstag. Unsere Jubilarin verdient es, dass ihrer mit Bewunderung und Dankbarkeit gedacht wird, war sie doch die Gründerin und unentwegte Betreuerin der Winterthurer Ermittlungsstelle für Vermisste im Weltkrieg 1914/18. Als berufstätige Frau im Geschäft ihrer Brüder tätig, kam sie schon zu Beginn des Krieges im August 1914 in Kontakt mit Geschäftsleuten aus Deutschland und Frankreich, die sie baten, einige geschäftliche Nachrichten zu vermitteln. Zu diesen gesellten sich bald andere und private Fälle. Die Not und Verzweiflung in unzähligen Familien in allen kriegsführenden Ländern liess diese Aufgabe ständig wachsen. Je grösser die Not wurde, um so mehr wuchs die Teilnahme und die dringende Notwendigkeit, zu helfen wo es nur ging. Julie Bikle setzte sich schon vom November 1914 an für den Austausch der Schwerverwundeten ein, ein Gedanke, der später durch das Rote Kreuz in die Tat umgesetzt wurde.

Die grosse und schwierige Aufgabe, Vermisste zu finden, faden nach allen Weltteilen zu knüpfen, löste Julie Bikle mit freiwilligen Helferinnen und mit Unterstützung weiter Kreise der Bevölkerung. Dank ihrer ausserordentlich gewissenhaften und allen Vorschriften entsprechenden Arbeit genoss sie uneingeschränktes Vertrauen in allen Ländern und bei allen Instanzen. Man muss sie aus jener Zeit erzählen hören, um zu erkennen, was in dem kleinen Büro an der Wartstrasse geleistet wurde, was für ein Strom von Menschenliebe und Hilfsbereitschaft von hier ausging, wie viel Dankbarkeit aber auch zurückströmte.

Julie Bikle kann auf ein reich erfülltes Leben zurückblicken. Wir wünschen ihr an ihrem 90. Geburtstag sehr viel Gutes und einen schönen Lebensabend im «Rosengarten» in Andelfingen.

nach auf die Milch zu sprechen. Der Konsum an Haushaltsmilch ist zweifellos in unserem Land nicht schlecht. Der Joghurtkonsum ist sogar gross, wobei aber kühle Sommer beeinträchtigt wirken. Die Ausweitung des eigentlichen Milchkonsums kann u. E. nur noch erreicht werden, wenn zusätzliche Verbraucherkreise gefunden werden. In den Sommermonaten sind in unseren Zeitungen unter der Rubrik «Leserbriefe» immer wieder Einsendungen zu finden, in welchen gerügt wird, dass die Milch als Getränk in Gaststätten und an kioskmässigen Verkaufsstellen in ganz ungenügender Masse oder zu teuer verkauft werde. Ennet dem Bodensee, in Oesterreich und in Deutschland, sind Milchbars, Milchrinkstuden und Milchpölz zur Tradition geworden. Nur im Milchland Schweiz hat man noch die Verkaufs-Monopol-Brille auf der Nase und hütet sich ängstlich, Milch in anderen, als in den dafür bestimmten Läden in den Verkauf zu bringen. Der Verlauf der Pastmilch-Aktion in Zürich, die man, bevor sie noch recht in Gang gekommen war, fast mit einiger Erleichterung als gescheitert bezeichnete und abgelassen hat, stimmt doch reichlich nachdenklich. Die Milchverbände verkünden mit trauernder Miene, der Milchkonsum sei rückläufig gewesen im letzten Jahr. Auf die ganze Schweiz bezogen mag das stimmen. Wir haben ja auch einen miserablen Sommer hinter uns, den der Konsum kalter Milchgetränke natürlich nicht förderte. Die vier Grossvertriebsfirmen in Zürich jedoch, die am Pastmilchversuch beteiligt waren, behaupten, der Konsumrückgang der Milch in den Jahren 1957/58 sei auf gefangen und darüber hinaus ein Mehrkonsum von 950 000 Litern erzielt worden. Was stimmt nun?

Warum, so möchten wir fragen, werden nicht grössere Anstrengungen unternommen, um auch unsere Wehrmänner während ihrer Dienstzeit am

Milchsegen teilhaben zu lassen? Die Klage, dass die Soldatenkost zu wenig auf die marktmässigen Angebote abgestimmt sei, ist schon alt. Es ist doch nicht einzusehen, dass der Bund einerseits Millionen ausgibt, um Milch und Milchprodukte zu verwerten zu können, und der gleiche Geldgeber, der, nebenbei bemerkt, 1,2 Milliarden für die Bedürfnisse der Armee bereitstellt, soll dann nicht in der Lage sein, den Wehrmännern eine etwas milchreichere Kost zukommen zu lassen?

Um schliesslich noch auf die Frage der Propaganda zurückzukommen: Jeder private Geschäftsmann, der die Mittel für seine Propaganda selber aufbringen muss, wird nach jeder Werbeaktion Rückschau halten und sich überlegen, ob der Aufwand durch den Erfolg gerechtfertigt wurde. Unsere halbstaatlichen Propagandastellen für Milchprodukte sind der Sorge für die Aufbringung der Mittel weitgehend enthoben, d. h. sie müssen sich nicht persönlich darum bemühen. Ist es sinnvoll, jedes Jahr einen Tag der Milch durchzuführen? Hat es einen Zweck, uns Frauen in unseren Organisationen immer wieder die einzelnen, gesunden Bestandteile der Milch vor Augen zu halten? Das alles bedingt Berge von Propagandamaterial, das ja auch bezahlt

werden muss. Man veranstaltet Degustationen mit großzügigen Gratisabgaben, Pressekonferenzen und ähnliches. Kommt man damit aber an die zusätzlichen Verbraucherkreise heran, die nun einfach gefunden werden müssen? Wie weit z. B. die Fondueaktion wirklich zu einer Ausweitung des Käsekonsums geführt hat, vermag der Ausstehende nicht zu beurteilen. Aber sicher ist dadurch eine neue Gewohnheit geschaffen worden, die übrigens nicht nur dem Käse zugute kam, sondern allen Fabrikanten und Verkäufern von Fonduegeschirr einen fetten Hasen in die Küche gejagt hat. Irgendwie leuchtet uns diese Art Propaganda mehr ein als die ewige Belehrung über die gesunde Milch.

Es liess sich noch lange über diese Fragen reden. Vielleicht ist es uns gelungen, eine Diskussion auszulösen, eventuell auch die zuständigen Instanzen einmal aus dem Busch zu klopfen. Möglicherweise kämen in einer umfassenden Diskussion noch mancherlei andere Aspekte zur Sprache. Und — wer weiss — vielleicht ist man in Bern ganz froh, wenn die Frauen einmal ihren Kopf leeren und den Propagandisten Hinweise dafür geben, wie die Werbung wirkungsvoller gestaltet werden könnte.

Hilke Custer-Oester

Altersprobleme

Seelische Krankheiten im Alter

Die Sektion Basel des Schweizerischen Roten Kreuzes hat, wie übrigens noch weitere Sektionen, vor einigen Jahren einen Betreuungsdienst für Betagte und Invalide eingerichtet. Die freiwilligen Betreuerinnen sind nun allerdings keine geschulten Fürsorgern, sondern Menschen mit einem warmen Herzen und einem grossen Helfervillen. Um ihnen zu helfen, Probleme, vor die sie sich bei ihrer so segensreichen Tätigkeit gestellt sehen, zu lösen, veranstaltet die Sektion Basel eine Vortragsreihe über verschiedene Alters- und Invalidenprobleme, die für die zahlreichen Anwesenden äusserst aufschlussreich waren.

Zunächst sprach Dr. med. Felix Labhardt, stellvertretender Direktor der Heil- und Pflegeanstalt Friedmatt Basel, über «seelische Krankheiten im Alter».

Die seelischen Krankheiten des Alters haben, so führte er aus, in den letzten fünfzig Jahren enorm zugenommen, da das Sterbealter von 40 auf 70 Jahre hinaufgestiegen ist. Erkrankungen des Kreislaufsystems, die mit dem heutigen Leben und den Ernährungsgewohnheiten zusammenhängen, können auch seelische Störungen bewirken. Die Patienten sind oft jahrelang krank und pflegebedürftig. Aber auch psychologische Faktoren spielen eine grosse Rolle. Der alternde Mensch wird aus seinem gewohnten Leben geworfen (z. B. infolge der Pensionierung), er hat nicht erreicht, was er sich einst erträumte. Das Alter steht in der heutigen Auffassung überhaupt nicht in Gunst; Jugend bedeutet alles. Der alternde Mensch erlebt in seiner Generation Todesfälle; er kommt immer mehr in eine Isolation und sieht den Tod vor sich.

Der Referent wandte sich nun zunächst den organisch bedingten Störungen zu. Veränderungen am Gehirn haben den sogenannten Altersblödsinn zur Folge. Diese Veränderungen können z. B. durch arterielle Verkalkung bedingt sein oder durch ein Abnehmen der Gehirnschubstanz. Manchmal sind diese Erkrankungen noch verknüpft mit einem Schlaganfall.

Jeder seelisch Kranke reagiert individuell, aber es besteht doch eine gewisse Einheitlichkeit der Symptome. Die alten Leute können sich zunächst nicht mehr konzentrieren, sind müde, schlaflos, reizbar, leiden an Schwindel, sind interessarlos. Dazu gesellen sich körperliche Beschwerden. Diese Erscheinungen sind Vorläufer verschiedener Erkrankungen. Da ist einmal die sogenannte Karikierung des Charakters zu nennen, bei der eine bestimmte Charaktereigenschaft sich besonders stark ausprägt; z. B. kann ein sparsamer Mensch geizig werden. Oder es kommt zur Demaskierung des Charakters. Nur im Unterbewusstsein Existierendes tritt hervor. Der Mensch wird starrer, stumpfer, interessarlos, bis schliesslich die typischen Krankheitserscheinungen auftreten. Es kommt zu Gedächtnisstörungen für Nahliegendes oder zu Orientierungsverlust. Alte Leute erzählen immer wieder dasselbe. Viele versuchen, Gedächtnislücken zu überbrücken, was den Eindruck erweckt, sie lügen. Es kommt auch zu Gefühlslabilität. Diese Störungen führen zu Urteilsschwäche, die nur für Augenblicke auftritt, aber doch gerade für Personen an leitender Stelle eine Gefahr bedeutet. Deshalb sind auch Testamente, die alte Personen machen, oft fragwürdig. Tritt dann noch irgendein Ereignis oder eine körperliche Krankheit hinzu, dann kommt es zum Zerfall. Der Mensch leidet an Sinnesstörungen, Verfolgungsideen, ist während der Nacht völlig verwirrt, so dass auch die Gefahr von Unfällen besteht. Er ist unruhig, oft auch unrein, depressiv, und es besteht

die Gefahr, dass er Selbstmord begeht. Solche Personen gehören unbedingt in sachgemässe Pflege. Auf psychischen Ursachen und nicht auf organischen Gehirnstörungen beruhen die Depressionen des Rückbildungsalters, oft ist es erbliche Belastung. Man hat Angst vor Erkrankungen und vor Verarmung. Durch ein äusseres Ereignis werden Involutionsdepressionen ausgelöst. Diese Menschen bedürfen vor allem, dass man sich ihrer annimmt.

Man sollte alternde Menschen so lange wie möglich in ihrem gewohnten Milieu lassen und ihnen Arbeit geben. Arbeit erfüllt sie mit Sicherheit. Man soll ihnen sagen, was sie einem noch bedeuten, damit sie nicht in Gefahr kommen, ihr Leben wegzulassen. Es gibt so viele Gründe, die alternde Leute in den Selbstmord führen: Vereinsamung, das Fehlen eines Aufgabenkreises, das Gefühl, für niemanden mehr da zu sein, der Umzug in eine andere Wohnung, materielle Sorgen, das Fehlen religiöser Bindungen usw. Auslösende Momente sind Streit, Kränkungen, Verlust.

Wenn jemand nicht mehr leben mag, soll man nicht seinen Willen ausbilden, das nützt nichts, sondern man soll ihn medikamentös behandeln zu führen. Man soll sein Selbstvertrauen erhalten. Man kann durch Medikamente zwar die Gehirnschubstanz nicht kurieren, aber doch die Begleitsymptome mildern. Dann kann man den Betagten seelische Hilfe zuteil werden lassen, sie vor der drohenden Vereinsamung behüten und ihnen zeigen, dass man für sie da ist.

Private und staatliche Hilfsmöglichkeiten für Betagte und Invalide in Basel

In einem weiteren Vortrag sprach Blanche Stelheim, Fürsorgerin des Augenspitals Basel, über private und staatliche Hilfsmöglichkeiten für Betagte und Invalide in Basel. Die Referentin zeigte zuerst die Bedürfnisse, die jeder Mensch, ob jung oder alt, hat; und die zum Leben einfach unabdingbar gehören: Existenzminimum, Freude an Beruf und Betätigung, gute Beziehungen zu Familie und Bekannten, Sinn des Lebens. Darauf zählte sie zunächst die Organisationen auf, die den Invaliden und den Alten materielle Hilfe gewähren, nebst der eidgenössischen kantonalen Fürsorge für Alte und Invalide, dann die Stiftung für das Alter, Pro Infirmis, Winterhilfe und verschiedene private Organisationen, Spital- und Krankenkassenfürsorgern.

Wichtig ist für die Betagten, wie für die Invaliden, eine Beschäftigung. Dank der Hauspflege, der Haushilfe für Betagte und den Alterswohnungen ist es möglich, dass Betagte doch noch ihren Kräften angepasst selbständig bleiben und einen kleinen Haushalt besorgen können, wobei ihnen die körperlich anstrengende Arbeit abgenommen wird. Die Stellenvermittlung für Schwervermittelbare kann halbe Arbeitsstellen oder Heimarbeit vermitteln. Wenn die Heimarbeit nicht so gut bezahlt ist, so gewährt sie dem Beschäftigten doch Befriedigung; er fühlt sich glücklich. Das Hobby bildet für den Geheilten einen Berufssatz; er muss dabei seine Gedanken beschäftigen und denkt daher nicht immer an sich selbst, was ein grosser Segen ist. Die Radioaktion, aber auch die Zeitung bedeutet dem Alten Behinderung und dem Invaliden sehr viel. Das Spazierengehen ist wichtig, weil man etwas anderes sieht. Es ist daher nicht richtig, wenn man Altersheim in eine ruhige Gegend legt; die Alten wollen noch etwas vom Leben und Verkehr sehen. In der Bas-

ler Pfund beschäftigt man die Insassen und sie fühlen sich dabei sehr glücklich. Die Beziehungen zu den Verwandten sind oft ein Problem. Die Verwandten wissen nämlich bei Besuchen bei einem alten Angehörigen oft nicht, was mit ihm sprechen. Wenn sie ihm von ihren Erlebnissen erzählen, fürchten sie, er werde sie darum beneiden. Und so geht denn allmählich der Kontakt verloren. Daher muss Ersatz geschaffen werden. Das kann ein Verein sein, der Menschen in der gleichen Situation umfasst, dann die Altersstuben der Kirchen, das Weihnachtsfest der Stiftung für das Alter, Pfundausflüge, dann aber auch der Betreuungsdienst des Roten Kreuzes. Die Alten zählen auf den Besuch der Betreuerinnen. Wichtig ist, dass der Alte weiss, dass er auch einmal etwas geben darf. Auch wenn der Alte noch eigene Familienangehörige besitzt, die ihn besuchen, so braucht er doch noch diese Besuche, denn jeder bringt ihm etwas mit, etwas, was die langen, einsamen Stunden unterbricht. Es soll ein Freundschaftsbesuch sein.

Beschäftigungstherapie

Wenn wir im vorhergehenden Vortrag gehört hatten, wie wichtig für den betagten und den invaliden Menschen eine Beschäftigung ist, so sprach im letzten Vortrag der Reihe Elisabeth Schwarz, die für diesen Dienst vorgesehene Arbeitstherapeutin gerade über dieses Gebiet, nämlich über «Aufbau der Beschäftigungstherapie der Sektion Basel des Schweizerischen Roten Kreuzes». Sie wird ihre Tätigkeit schon zu Beginn des Jahres 1981 in einer Dreizeimwohnung an der Rotbergerstrasse aufnehmen. Man rechnet mit etwa acht bis zwölf vor allem Chronischkranken, an multiplexer Sklerose Leidenden oder Hirnslapatienten, die die Möglichkeit haben, sich an diesen Ort zu begeben. Bettlägerige werden auch zu Hause behandelt. Es sind Erkrankungen getroffen vom Wehen zum Schreinen, für Metall- und Lederarbeiten und zum Färben von Garnen. Die Einweisung geschieht durch den Arzt. Dieser muss auch angeben, wieviel dem Patienten zugemutet werden kann. Das Ziel der Behandlung ist, dass sich ein Glied wieder besser bewegen lässt, wobei Schienen und Stützen mithelfen, und dass der Patient lernt, sich selbst zu helfen, sowie dass er von seiner Krankheit abgelenkt wird. Die Beschäftigungstherapie ist aber auch eine Hilfe in der Psychiatrie. Der Patient lernt, seine Triebe meistern, oder reagiert seine Aggressionen ab. Schliesslich kann er sich auch einfach in der Arbeit selbst ausdrücken. Beschäftigungstherapie ist aber keine Erwerbsquelle.

Nach diesem Vortrag wurde noch ein Film aus dem Basler Bürgerspital vorgeführt, der die Patienten bei den verschiedenartigsten Beschäftigungen zeigte. Oft müssen alle möglichen Stützen angewendet werden, damit ein Patient nur seine Glieder einigermassen gebrauchen kann. Aber alle sind mit Eifer und Freude dabei.

Inerhalb dieses Vortragszyklus sprach Frau Dr. E. Hang-Friedrich (Bern) über «Aktuelle Aufgaben des Roten Kreuzes» und zeigte Aufnahmen von Hilfsaktionen im Ausland.

M. B.

Rege Tätigkeit bei den Samaritern

Im Jahre 1980 haben die Sektionen des Schweizerischen Samariterbundes 448 Samariterkurse durchgeführt, an denen 11 237 Personen teilgenommen haben. Ausserdem wurden 101 Kurse über häusliche Krankenpflege abgehalten, die von 2165 Teilnehmern besucht waren. In 61-Mütter- und Säuglingspflegerkursen wurden 1519 Frauen und Töchter unterrichtet, wie die jungen Erdenbürger in der ersten Zeit ihres Daseins zu pflegen sind. Die aussergewöhnliche Lage veranlasste viele unserer Mitbürger, die Kurse für die Kameradenhilfe für die Zivilbevölkerung zu besuchen. In diesen Kursen wird eine summarische Anleitung gegeben, wie bei verschiedenen Verletzungen eine Erste Hilfe zu leisten ist. Die Samaritervereine sind so bemüht, die Bestrebungen zur Schaffung eines wirksamen Zivilschutzes tatkräftig zu unterstützen.

Von den Kursteilnehmern sind die meisten den Samaritervereinen beigetreten, um als junge Samariterinnen und Samariter das Gelernte zu vertiefen und zu vermehren.

Alle Kurse haben sich wiederum grosser Beliebtheit erfreut, und es ist nur zu wünschen, dass auch im neuen Jahr wieder recht viele Frauen und Männer sich entschliessen, solche Kurse zu besuchen, um dem Nächsten helfend in einer Notlage beistehen zu können.

Auskunft über die Abhaltung solcher Kurse erteilen die 1180 Samaritervereine oder auch das Zentralsekretariat des Schweiz. Samariterbundes in Olten.

SSB

Beförderungen

Fräulein Dr. jur. Nelli Jaussi, bisher Adjunkt II des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Unterabteilung Arbeitskraft und Auswanderung), ist zum Adjunkten I dieses Amtes befördert worden.

Natascha

Von Jurii Olöscha

Der alte Mann setzte sich an den Frühstückstisch. Auf diesem befand sich nur ein Gedeck: eine Kaffeekanne, ein Milchkrügel, ein Glas im Glashalter mit einem im Sonnenstrahl glänzenden Löffel und eine Untertasse auf der zwei Eier lagen.

Der alte Mann dachte dasselbe, wie jeden Morgen, wenn er sich an den Tisch setzte: es schien ihm, dass seine Tochter Natascha ihn schlecht behandle. Warum meinte sie, dass er allein frühstücken soll? Sie erklärt, grosse Achtung vor ihm zu haben, und findet, dass er ganz abgesondert leben sollte.

— Du bist ein bekannter Professor und musst ein komfortables Leben führen.

Dummkopf — denkt der Professor — ein richtiger Dummkopf! Ich muss allein frühstücken und dabei die Zeitung lesen. Das hat sie sich in den Kopf gesetzt! Was hat sie das gesehen? Im Kino? Richtiger Dummkopf!

Der alte Professor nahm ein Ei, stellte es in den silbernen Eierbecher und schlug mit dem Löffel auf das stumpfe Ende. Alles ärgerte ihn. Natürlich musste er an Kolumbus denken, der irgend etwas mit einem Ei angestellt haben soll, und das machte ihn böse. — Natascha! — rief er.

Natascha war natürlich nicht zu Hause. Er beschloss, mit ihr zu reden. Er liebte seine Tochter sehr. Was kann einem jungen Mädchen besser stehen als ein weisses leinwandenes Kleid? Wie glänzen die weissen Perlmutternäpfe! Gestern hat sie ihr Kleid geglättet. Ein glättetes Leinenkleid duftet nach Levkojen.

Politisches und anderes

Sieg der Algerienpolitik de Gaulles

Das französische Volk hat sich am Sonntag ausdrücklich für die durch General de Gaulle bewerkstelligte Selbstbestimmung Algeriens ausgesprochen. Es wurden 74,94 Prozent Ja-Stimmen gegen 25,06 Prozent Nein-Stimmen abgegeben. Die Enthaltungen und ungültigen Stimmen betrugen 28,30 Prozent der Stimmberechtigten. Nach offiziellem Ergebnis wurden in Algerien 1 747 529 Ja und 782 069 Nein in die Urne gelegt.

De Gaulles nächste Absichten

Wie von zünftiger Seite in Alger erklärt wurde, beabsichtigt General de Gaulle Ende dieses Monats oder Anfangs Februar nach Algerien zu reisen. Er will sich um neue Verhandlungen bemühen mit dem Ziel, den Frieden in Algerien bis im kommenden Jahr wieder herzustellen.

Abbruch der diplomatischen Beziehungen zwischen den USA und Kuba

Die Vereinigten Staaten haben die diplomatischen Beziehungen zu Kuba abgebrochen. Den Auslöser für diesen Entschluss gab die Forderung Kubas, das Personal der amerikanischen Botschaft in Havanna auf 11 Personen zu reduzieren. Präsident Eisenhower erklärte, diese berechnete Aktion der Castro-Regierung sei nur die letzte einer langen Reihe von Schikanen, Beschuldigungen und Beschimpfungen. — Die Vertretung der Interessen der Vereinigten Staaten in Kuba wurde auf Wunsch der amerikanischen Regierung durch die Schweiz übernommen.

Neuer Vorstoss der Sowjetunion in der Kongofrage

Die Sowjetregierung hat eine unverzügliche Berufung des Sicherheitsrates verlangt, um die Situation im Kongo wieder zu erörtern. Die Sowjetunion beschuldigt Belgien, die Mobutus-Soldaten als Treuhandschaftsgebiet von Ruanda-Urundi zu entsenden.

Die afrikanische «Gipfelkonferenz»

Die in Casablanca versammelten Staatsmänner genehmigten am Samstag eine Reihe Resolutionen über Algerien, den Kongo, die französischen Kernwaffenversuche und Mauretanien, sowie eine «afrikanische Charta». Diese sieht die Schaffung eines gemeinsamen afrikanischen Militärkommandos, einer afrikanischen beratenden Versammlung vor. An der Konferenz von Casablanca nahmen die Staatschefs von Marokko, Ghana, Guinea, der Vereinigten Arabischen Republik und Mali, sowie Vertreter Lybiens, Seylons und der provisorischen algerischen Regierung teil.

Kongo bedroht durch den Hunger

Nach einem Bericht, den am Montag der Generaldirektor der UNO-Organisation für Ernährung und Landwirtschaft (FAO) Br. Sen bekanntgab, droht mehr als 20 000 Kindern im Kongo der Hungertod, wenn nicht sofort Hilfe kommt. Schon jetzt sterben in den Hungergebieten des Kongos vor allem im südlichen Kasağı täglich etwa 200 Menschen den Hungertod.

Moskau liefert Waffen an Indonesien

Zwischen der Sowjetunion und Indonesien wurde ein Waffenlieferungsabkommen unterzeichnet. Durch dieses hat Moskau Indonesien einen Kredit von 300 bis 400 Millionen Dollars für den Bezug von Waffen gewährt.

Die Lage in Belgien

Die belgische Regierung hat am Montag in Westdeutschland stationierte Truppen nach Belgien zurückbeordert, damit während der Dauer des Streiks Eisenbahnen, Telefonzentralen und lebenswichtige Betriebe bewacht werden können. Gleichzeitig hat die Regierung die Sondermassnahmen zur Bekämpfung «krimineller Sabotage und Angriffe» in den Streikzentren im südlichen Belgien beschlossen. Die bisherigen Verluste, die durch den Ausfall entstanden, betragen rund 10 Milliarden belgische Francs.

Hamarskjöld in Léopoldville und Südafrika

Der Generalsekretär der UNO, Dag Hamarskjöld, führte am Donnerstag im UNO-Hauptquartier in Léopoldville eine Reihe von Besprechungen über die Lage im Kongo. Darauf begab er sich nach Johannesburg und Pretoria, um mit den dortigen Regierungsmitgliedern über deren Apartheid-Politik zu sprechen.

Die Schweiz für das Flüchtlingsjahr

Im Rahmen des Weltflüchtlingsjahres haben die in der Schweiz aufgetragenen Mittel im per 31. Dezember 1980 den erfreulich hohen Betrag von netto 8 157 238 Franken ergeben.

Abgeschlossen Dienstag, 10. Januar 1981

Bücher

Gedanken und Hinweise aus Fr. W. Foersters «Moderne Jugend und christliche Religion», 1980, Verlag Herder

(Schluss)

Religionslehrer, denen ihr Lehrfach ein Herzensanliegen ist, können bei Foerster heute noch eine Fülle von Anregungen schöpfen. Es geht diesem geborenen Pädagogen, der er bis zum letzten Atemzug sein wird, vor allem darum, das höhere Gesetz nicht nur von aussen aufzuerlegen, sondern den jungen Menschen an all dem zu packen, was in ihm selber jenem Gesetz entgegenkommt. Das fabelhafte Beispiel, die kraftvolle Selbstbezeugung des Knabenalters durch eine künstliche und frühreife Friedensseligkeit ersetzen zu wollen. In der Bergpredigt ist diese persönliche Selbstbezeugung bis zur letzten Konsequenz vorgezeichnet: man soll so frei vom Beispiel der andern werden, dass man eine böse Tat mit einer guten zu beantworten vermag. Die Jugend darf gerade gegenüber der höchsten Weisheit des Evangeliums nicht den Eindruck bekommen, als ob es sich hier um etwas Uebermenschliches handle, dessen Anwendbarkeit auf das irdische Leben gar nicht in Frage kommen könne. Freilich darf ihr auch nicht vorenthalten werden, dass sich der Mensch im Leben isoliert, wenn er konsequent ist in der Nachfolge Christi. Schon die konsequente Anständigkeit, Ehrenhaftigkeit und Wahrhaftigkeit lässt denjenigen äusserlich zu kurz kommen, der im Zugreifen nicht rücksichtslos sein mag.

Während aber die religionslose Morallehre nur Forderungen aufstellt und den Menschen dann bei

der Erfüllung dem Schicksal überlässt, hilft ihm das Christentum in schwerer Not und Krise der Nachfolge mit der untrüglichen Verheissung Christi: «Siehe, ich bin bei euch alle Tage bis an der Welt Ende».

Es liegt Foerster vom Anfang bis zum Schluss dieses Buches ungemein daran, Bibel und Lebenswirklichkeit in unauf löslichen Zusammenhang zu bringen; und er wünscht mit ganzer Seele, es möchten immer mehr Leute von starkem innerem Leben den Lehrerberuf ergreifen, damit gerade die gefährdeten Elemente unter der Schuljugend die richtigen Erzieher bekommen. Solche Lehrer werden sich dann bemühen, alles das, was man der gährenden Jugend beibringen möchte, in die Sprache der lebensdienlichen Interessen zu übersetzen. Dass ein von Christus erfüllter Erzieher ein fröhlicher und aufgeschlossener Mensch sein soll, der seine Frömmigkeit nicht beständig im Munde führt, ist ganz selbstverständlich. Seine allerwichtigste Bildungsarbeit besteht ja darin, die verhängnisvolle Trennung von Religion und Leben zu überwinden. Er muss davon überzeugt sein, und seine Überzeugung ununterbrochen, aber wirksam weiter geben können, dass in der Heiligen Schrift das Licht der Welt leuchtet, auch für das Geschäftsleben, die Politik, die soziale und die sexuelle Frage.

Der an starkem Gottesglauben und schweren Lebenserfahrungen gereifte Pädagoge Fr. W. Foerster schliesst sein neues Buch mit dem dringenden Appell: Keine neue Völkergemeinschaft, kein Wirtschaftsband und kein blosser Pazifismus ist die Dämion der modernen Barbarei geworden, wenn die christliche Kultur das Christentum aus das Privatleben beschränken will, und im öffentlichen Leben vor den Sündenmächten abdankt.

E. Spahn-Guier

Mitteilungsblatt des Schweiz. Bundes abstinenter Frauen

Herausgegeben von der deutschschweizerischen Ortsgruppenvereinigung
Schriftleitung: Veronica Müller, Zürcherstr. 11, Basel, Tel. (061) 41 0694

Neue Folge des Wegweisers zur Frauenarbeit gegen den Alkoholismus

Angeschlossen dem christlichen Weltbund abstinenter Frauen
(World's Women Christian Temperance Union, WWCTU)

Rückblick und Ausblick

In einem Bericht über die Jahresversammlung 1923 der deutschschweizerischen abstinenter Frauen steht unter anderem: «Besonders lebhaft wehrt sich Basel für die Schaffung eines Extra-«Blätteleins» für uns abstinente Deutschschweizerinnen in der «Freiheit». Der Bund abstinenter Frauen bestand damals schon gut zwanzig Jahre; aber es fehlte ihm eben ein «Blättelein». Wohl erschienen seit Anfang 1923 vereinzelt, der «Freiheit» eingefügte Blätter, bezeichnet «Unsere Frauen». Die abstinenter Frauen aber hätten doch gerne eine in regelmässigen Zeitabständen erscheinende Frauenbeilage zur «Freiheit», gehabt, in der auch ganz praktische Dinge behandelt wurden, wie zum Beispiel die Führung einer alkoholfreien Küche. Die alkoholfreie Obstverwertung stand ja damals erst in den Anfängen. Dank dem Entgegenkommen der Schweizerischen Zentralstelle zur Bekämpfung des Alkoholismus wurde dies denn auch ermöglicht, und ab 1924 erschien sechsmal jährlich der «Wegweiser» zur Frauenarbeit gegen den Alkohol. Warum gerade der Name «Wegweiser»? War das nicht ein wenig anmassend, als ob gerade die Frauen den rechten Weg wüssten? Die damalige Schriftleiterin, Elisabeth Bernoulli in Basel, erklärte in ihrer gemütvollen und feinsinnigen Weise die Aufgabe eines jeden Wegweisers und fährt dann fort: «Es gilt, Frauen in den verschiedensten Lebensstellungen ein wenig an die Hand zu gehen; denn jede einzelne hat das Bestreben, an der Befreiung unseres Landes von den Trinksitten mitzuwirken, und der «Wegweiser» sollte ihr helfen, den für sie gangbaren Weg zu finden.» Es war also nicht Ueberheblichkeit, die diesen Namen wählte; er entsprach dem Bedürfnis und dem Willen zu helfen, und zwar vor allem den abstinenter Frauen selbst. «Wenn es wahr ist, dass die Frauen am meisten unter dem Alkoholismus zu leiden haben, so ist es auch ihre Pflicht, sich auf alle Arten zu wehren und sich

einmütig dem Feind gegenüber zu stellen. Sie sollen einander zu verstehen suchen und sich gegenseitig als lebendige Wegweiser auf dem Gebiet der Alkoholkämpfung dienen» schreibt Elisabeth Bernoulli am Ende ihrer Erklärung.

Unser Wegweiser wurde denn auch für die Ortsgruppen eine geschätzte Hilfe. Dank der engen Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Zentralstelle zur Bekämpfung des Alkoholismus konnte den Leserinnen viel Wissenswertes mitgeteilt werden. So war es möglich, dass sie sich mehr oder weniger auf dem laufenden halten konnten über die verschiedenen Seiten der Alkoholfähigkeit. Mit der Zeit benützten die Ortsgruppen ihre Zeitung auch zu Aufklärungs- und Werbezwecken, und es geschah doch etwa, dass die eine oder andere der Leserinnen ihre Folgerungen aus dem Gelesenen zog.

Nach dem Rücktritt von Fräulein Bernoulli (März 1933) wurde die Schreibende Schriftleiterin und ist dies bis Ende 1960 geblieben. In dieser Zeitspanne hat sich in der Welt viel Umwälztes ereignet. Die Alkoholfähigkeit aber ist geblieben, und sie muss uns immer wieder beschäftigen. Den Frauen, die ja nicht immer direkt von der Alkoholfähigkeit betroffen waren, diese Fragen nahebringen, war das Ziel des «Wegweisers» in seiner bisherigen Form; es wird auch weiterhin sein Ziel bleiben. Die Arbeit am «Wegweiser» hat der Schreibenden wohl manchen Seufzer entlockt; sie hat ihr aber auch viel Bereicherung gebracht und Beziehungen geschaffen, die auch mit der Niederlegung der Arbeit nicht abbrechen werden. Ganz besonders zu danken hat sie der Schweizerischen Zentralstelle zur Bekämpfung des Alkoholismus für die wertvolle Zusammenarbeit. Dank sei allen gesagt, die sie immer wieder ermuntert haben und viel Freundschaft erfahren liessen.

Gertrud Lauterburg-Brauchli

*

Mein sind die Jahre nicht, die mir die Zeit genommen,
Mein sind die Jahre nicht, die etwan möchten kommen,
Der Augenblick ist mein — und nehm ich den in Acht,
so ist der mein, der Zeit und Ewigkeit gemacht.
Andreas Gryphius

Sie sind nicht mehr unser, die vielen Jahre, wo uns «Der Wegweiser» im wahren Sinn des Wortes Wege zeigte zur Erfüllung der Aufgaben unseres Bundes, wo uns Hilfe und Anregung geboten wurde aus den Kreisen der übrigen Abstinenzorganisationen. Wenn wir heute, wo wir uns anschicken, das Mitteilungsblatt der deutschschweizerischen Ortsgruppen herauszugeben als Beilage des «Schweiz. Frauenblattes», unsere Blicke zurückwenden in die Vergangenheit, denken wir bewundernd und mit grosser Dankbarkeit jener Frauen, die vor beinahe

40 Jahren schon mit Tatkraft und Mut ein eigenes, kleines Blatt schufen, nachdem die Gruppen der Westschweiz mit «La petite Lumière» vorangegangen waren. Sie sind nicht mehr unser jene Zeiten, nicht ihre Möglichkeiten und Erfolge, nicht ihre Mühsale und Enttäuschungen.

«Mein sind die Jahre nicht, die etwan möchten kommen», sagt unser Lied weiter. Dass die Vergangenheit nicht unser ist, wer möchte dies bestreiten. Aber — die Jahre, die etwan möchten kommen — sollen denn auch diese nicht uns gehören? Ist denn nicht die Zukunft das, was wir selber gestalten können und wollen? Wir stellen die Frage, wir überlegen sie und wissen doch, der Dichter hat recht, «der Augenblick ist mein». Eine Erkenntnis, die geeignet ist, uns sehr bescheiden zu machen; vielleicht aber die Erkenntnis, die uns Zuversicht schenkt. Einzig der Augenblick, die Gegenwart ist unser. Ob wir sie nützen, ob wir die Aufgabe, die sie uns stellt, sehen und annehmen, da-

unerhörte Energie trieb sie, vor 60 Jahren den deutschen Zweig des Weltbundes christlicher abstinenter Frauen zu pflanzen!

II.

Ihr äusserer Lebensgang ist schlicht und einfach, doch er liess Ottilie stetig «am Leben lernen» für ihr hohes, selbstgestecktes Ziel: Leben, Persönlichkeit und Werk sind untrennbar verbunden. Am 14. Juli 1835 wurde sie in Bremen geboren in einem Hause am Ostorfer, in einem heute dichtbesiedelten Geschäftsviertel, damals aber noch eine Vorstadt-gegend inmitten von Wiesen. Im elterlichen Garten stand sie am liebsten auf einem kleinen Hügel, der den Blick frei gab auf die weite, norddeutsche Ebene; doch dieses Hinausschauen lehrt den Niederstehenden auch den Weitblick über die Grenzen des eigenen Landes hinweg. 1835 — das war die Zeit des grossen Bürgermeisters Smidt, des Schöpfers von Bremerhaven, der in kluger Voraussicht die unmittelbare Verbindung der Hansestadt Bremen mit dem Meer dauernd sicherte. Bremen war damals eine Stadt von mittlerer Grösse, aber von grosser Bedeutung als Handelshafen. Der herrschende Stand waren die Grosskaufleute, zu denen auch Ottiliens Vater gehörte. Sie bildeten eine bürgerliche Aristokratie, und zeitweilen spürte man diese vornehme Herkunft in Ottiliens Erscheinung und Auftreten, so liberal und demokratisch ihre Anschauungen auch sein mochten. Die tiefsten Eindrücke empfing sie natürlich in ihrem Elternhaus, in dem sie und ihre drei Geschwister eine beglückende Zeit und eine harmonische Erziehung genossen. Die Eltern waren Norddeutsche, beide geistig hochstehende Menschen voller Ideale. Der Vater hatte in den Freiheitskämpfen mitgefochten und liess in seinen Erzählungen die Kinder teilhaben an seinem Patriotismus, aber auch an seinen hohen sittlichen und rechtlichen Überzeugungen. Sein Ernst wurde gemildert durch die heitere Lebensart der Mutter, die neben ihrer grossen Begeisterung für die schönen Künste, mit viel Liebe ihren Hausfrauenpflichten nachging. Sie war eine Freundin der bekannten Bremer Schriftstellerin Marie Mindermann, die später entscheidend

von hängt es ab, ob «die Jahre, die etwan möchten kommen», auch unser sein werden.

Ein solches Ergreifen des Augenblickes ist es, wenn wir unser kleines Blatt nun in Zukunft mit dem Schweiz. Frauenblatt, dem «Organ für Fraueninteressen und Frauenaufgaben», herausgeben dürfen. Wir betreten damit keinen neuen Weg, der uns in fremde Gebiete führen könnte, wir werden weder zu Umwegen noch zu Nebenwegen veranlasst sein. «Fraueninteressen und Frauenaufgaben» standen am Anfang unserer Arbeit im Gründungsjahr 1902, sie sind es geblieben durch all die Jahre (im Bericht einer Gruppe über das Jahr 1923 heisst es: «wir studieren das Handbuch über die Alkoholfähigkeit, wir lesen aus dem «Mouvement féministe»; wir behandeln alles, was die Frauen und Mütter interessieren kann.») Unsere Arbeit gegen den Alkoholismus betrachten wir als Frauenaufgabe, getan im Interesse der Frauen und Mütter. Mag sein, dass wir hier und da ein nur uns vertrautes Nebenwägeln aufgeben müssen; gewiss wird unsere Arbeit mehr als bisher dem Urteil und der Kritik anderer ausgesetzt sein, auch jener, die unsere Arbeit nicht kennen oder nicht guthessen. Aber unser eigenes Blickfeld wird sich weiten: wir werden Gelegenheiten haben, aus der weitgespannten Tätigkeit anderer Frauenkreise zu hören und dadurch bereichert werden. Je mehr wir uns offen halten für die vielen brennenden Fragen unserer Zeit, desto mehr werden wir Möglichkeiten sehen und neue Wege finden für die Frauenarbeit gegen den Alkoholismus. Die Umgestaltung unseres Mitteilungsblattes mag auch zum Anlass werden, uns auf die neuen Aufgaben zu besinnen. In einer Radio- sendung (Beromünster) werden unter dem Titel: «Was meint Sie, Herr Professor? Dozenten verschiedener Fakultäten Fragen aus dem Hörerkreis zur Diskussion und Beantwortung vorgelegt. Kürzlich wurde die Frage gestellt, wie es zu erklären sei, dass so wenig Angehörige der akademisch geschulten Kreise die Abstinenz als Möglichkeit der Hilfe gegen die offensichtlichlichen Schäden des Alkoholismus in der Schweiz befürworteten. Die Diskussion war aufschlussreich, obschon, oder weil auch diese sehr prominenten Gesprächspartner kaum andere, als die jedem Abstinentern sattem bekannten Argumente ins Feld zu führen wussten, um die Notwendigkeit der Abstinenz zu verneinen. Ausser dem Vertreter der theologischen Fakultät, der in erfreulicher Weise darauf hinwies, dass sehr oft die Abstinenz eines einzelnen eine entscheidende Hilfe für andere sein könne. Er erwähnte die heutigen gesellschaftlichen Trinksitten, erinnerte an die üblichen Geptogenheiten bei Banketten, die, so betonte er, immerhin für manchen nicht gefestigten Mann verhängnisvoll werden könnten.

Wir sind darum sicher gut beraten, wenn wir in der Verpflichtung zur persönlichen Abstinenz die Grundlage für unsere Arbeit sehen. Seit der Gründung unseres Bundes sind sich manche der Aufgaben geklärt, es stehen uns aber heute viel grössere Möglichkeiten offen. Wir wollen sie nützen, denn die Zahlen über den Alkoholkonsum in der Schweiz sprechen eine erschreckende Sprache.

Ein Gebiet, das früher keinerlei Rolle spielte, ist zum brennenden Problem geworden: motorisierter Verkehr und Alkohol. Unter der Überschrift: «Der

in Ottiliens Werdegang eingriff. Aber auch der Vater liebte die Dichtkunst — es war noch die Welt des deutschen Idealismus — so trug er stets einen Band Schiller bei sich. Den Kindern wurde schon früh die Anschauung klar, dass die Hauptsache im Leben geistige Güter und sittliche Werte seien, und nicht das Streben nach Geld und Besitztümern.

III.

In der Schule der klugen Mansell Lasius, Nachfolgerin der bedeutenden Betty Gleim, übte der Nibelungendichter Wilhelm Jordan einen besonderen Einfluss auf Ottilie aus; das zeigt ein Aufsatzheft aus dem Jahre 1847, in dem er ihre erstaunlich reifen Arbeiten mit liebevoller Hand korrigiert. Ottilie war nicht nur eine begabte Schülerin, sondern ein glückliches Schulkind, weil ihr das Lernen so viel Freude machte. Immer war sie bemüht, das Dargebotene bewusst für das Leben zu lernen — nach der Devise: «Man muss nur das wissen wollen, was für einen wichtig ist, das aber gründlich.» Sie hatte ein klares gutes Deutsch und eine ausgezeichnete Handschrift. Die Bremer Musiklehrerin Marie Kalkmann gab ihr Klavier- und Gesangsunterricht; Ottilie wurde nicht nur eine vorzügliche Pianistin, sondern — es erschloss sich ihr beim Musizieren immer mehr ihre innere Welt. Im Haushalt, dessen Wichtigkeit ihr durchaus bewusst war, fühlte sie sich angesichts der Tüchtigkeit ihrer flinken und anmutigen Schwester wie «das hässliche unbeholfene junge Entlein». Hinzu kam noch, dass ihre «grosse Nase» ihr ein wenig Kummer machte, und sie gestand später lachend, dass die Prophezeiung «mit der Nase kommt sie nie einen Mann» ja wirklich eingetroffen sei.

Nach der Schulzeit schuf ihr der Konfirmandenunterricht des freisinnigen Pastors Nieters am Dom den festen Ankergrund für ihre religiöse Weltanschauung, für ihren Glauben an einen weisen und gütigen Lenker unseres Geschehens, und zeitweilen holte sie sich im sonntäglichen Gottesdienst Stärkung. Ihr Lebensweg sollte sie auf sonnige Höhen und in dunkle Tiefen führen; an jeglichem Erleben, und sei es noch so gering, ist ihre Liebe gewachsen.

Dankwort an

Frau G. Lauterburg-Brauchli

Wir danken Frau Gertrud Lauterburg-Brauchli herzlich für ihre, während mehr als 20 Jahren geleistete, hingebungsvolle Arbeit als Schriftleiterin; unser Dank gilt ebensowohl der Zentralstelle in Lausanne, die mit den ihr so reich zur Verfügung stehenden Möglichkeiten die Arbeit der Schriftleiterin unterstützte. Die neue Schriftleiterin ist sehr froh, auch weiterhin auf die Mitarbeit beider zählen zu dürfen.

Für den Vorstand der
Deutschschweizerischen Ortsgruppenvereinigung
Veronica Müller

Mensch bleibt verantwortlich» hält der Redaktor einer führenden Tageszeitung folgende Überlegungen fest: «Wer mit vielen Pferdekraften gleich selbstverständlich umgehen darf wie mit irgend einem Hilfsmittel, sollte nicht nur instand sein, geistig beweglich auf die Wirksamkeit technischer Erfindungen zu reagieren. Er sollte entsprechendes moralisch veranlagt sein, sollte vor allem im Bilde über sich selbst und seine Grenzen sein.» Sowohl das eine wie das andere, die rasche Reaktionsfähigkeit, wie das Verantwortungsgedühl, sind aber erwiesenermassen nach Alkoholgenuß sehr oft nicht mehr im wünschenswerten Mass vorhanden. Es ergibt sich hieraus eine dringende Aufgabe für uns Frauen. Die wenigsten von uns sind selber Motorfahrerin; aber wir alle, ob verheiratet oder nicht, kommen in die Lage, motorisierte Familienmitglieder und Gäste zu bewirten. Es ist darum sehr erfreulich, wenn, wie dies an einer Studientagung des BSF in Bern der Fall war, die Frauen auf ihre Verantwortung als Gastgeberinnen hingewiesen werden. Der Möglichkeiten zu guter, alkoholfreier Bewirtung sind viele; eine Aufgabe für uns abstinente Frauen ist es, diese auch weiteren Kreisen bekannt zu machen. J. V. M.

Punschrezept

Nicht nur am Silvesterabend ist ein Glühfuss bei alt und jung beliebt. Versuchen Sie einmal das nachfolgende Rezept aus «Harry Schraemli's Geheimnissen»; Sie werden bestimmt Erfolg damit haben.

Glühfuss (für 4 Personen): In eine kleine Kasserole gibt man: 2 Glas Obstsaftkonzentrat (Glas = 1/2 Deziliter), 3 Glas Zitronensaft, 6 Gewürznelken, 2 Stückchen Zimt (jedes 5 cm lang), die ganze Schale einer sauberen Zitrone (spiralförmig geschnitten), 1/2 Liter Apfelsaft (Süssmost). Das alles lässt man auf kleinem Feuer auf den Siedepunkt kommen, 10 Minuten ziehen und giesst es dann — ohne Gewürze — in einen gut vorgewärmten Porzellankrug oder direkt in warme Gläser.

Heisse Mischgetränke serviert man in Teegläsern oder Tassen. Wichtig ist, dass diese Getränke kochendheiss auf den Tisch kommen.

Hätte sie nicht ihren festen zuversichtlichen Glauben gehabt, hätte sie sich wohl kaum immer wieder durchkämpfen können zum schaffensfreudigen Leben — nach Leid und Enttäuschung.

Es war um das Jahr 1850, als die Bremische Handelschwer betroffen wurde durch die Politik des Zollvereins, der die guten Handelsbeziehungen zu England und Spanien vernichtete. Manche Firmen hatten grösste Verluste; zu ihnen gehörte das Hoffmannsche Geschäft. In der Folgezeit gab es grosse Einschränkungen, und man musste in ein kleineres Haus umsiedeln. Bezeichnenderweise sagte die Mutter damals zu den Kindern: «Dass Ihr aber nun nicht glaubt, Ihr wäret deswegen weniger wert.» Sie hielt sehr auf gute Umgangsformen und entschied einmal, dass Ottilie nicht mit zwei Mädchen verkehren durfte, die der Mutter nicht vornehm genug er- zogen schienen. Das kostete bittere Tränen, denn ihr warmes Herz revoltierte gegen dieses unverständliche Urteil. Trotzdem war Ottiliens Wesen damals von einer grossen Herbeität, die sie oft in ihrem Benehmen — besonders jungen Männern gegenüber — schroff werden liess. In früher Selbstkritik war sie dann nachträglich ärglicher über ihr unfreundliches steifes Verhalten und gelobte sich heiss, sich zu ändern.

IV.

Kaum hatte Ottilie Hoffmann ihre Schulzeit hinter sich, da sah sie sich durch die veränderten Verhältnisse im Elternhaus genötigt, mit zum Lebensunterhalt beizutragen. Sie richtete eine kleine Schule ein, um Kinder befreundeter Familien den Anfangsunterricht zu erteilen. In Ottiliens erstem Tagebuch ist vermerkt: «Am nächsten Dienstag, 7. Oktober 1851, fängt meine Laufbahn als Lehrerin an. Gott segne mich dazu.» Für eine Tochter der höheren Stände bot sich damals als Arbeitsmöglichkeit nur der Beruf einer Lehrerin, vornehmlich Sprachlehrerin; dafür war aber ein längerer Aufenthalt im Ausland notwendig. Sie nahm daher eine Stelle an in einem Institut auf der Insel Wight, als Deutsch- und Musiklehrerin.

(Fortsetzung folgt)

Ottile Hoffmann

Wir freuen uns, Ihnen aus der Feder Elsa Ahlers, Bremen, das Lebensbild Ottilie Hoffmanns, der Gründerin des «Deutschen Frauenbundes für alkoholfreie Kultur», bieten zu können. Diejenigen unter uns, die an der Tagung auf der ostfriesischen Insel Borkum, zur Feier des 60jährigen Bestehens dieses Bundes, teilnahmen, werden gerne das dort Gehörte lesen; die Leserinnen werden mit Interesse vernehmen, wie Ottilie Hoffmann, die vornehme Bremerin, zu gleicher Zeit und auch in Führung mit Susanna Orelli, Zürich, die ersten alkoholfreien Gaststätten Deutschlands schuf.

60 Jahre — Deutscher Frauenbund für alkoholfreie Kultur — das bedeutet es Freude und Pflicht, der Frau zu gedenken, deren Lebenswerk die Krönung fand in der Begründung dieses Bundes Ottilie Hoffmanns.

Nur mit tiefer Ehrfurcht kann man ihr unermüdlichen, sozialen Schaffen, das ihren Namen weit über Deutschlands Grenzen hinausragt, betrachten und ihrem Lebensgang nachspüren, um sich dann zu neigen vor der Grösse ihrer Persönlichkeit, Verkörperung der Güte, Weisheit und tätigen Liebe. Nichts spiegelt besser Ottilie Hoffmanns Frauentum, als einige Verse von Paul Ad. Brenner, die er für sie geschrieben haben könnte.

«Nimm aus der Jahre nimmermüde Gang,
Ein Jahr, das Deine, und erfüllt es ganz;
Und wieder eines — und ein Leben lang;
So tragen Frauen manchmal einen Glanz
Vom Ewig in diese dunkle Welt.
Denn, dass ihr da seid, den geringsten Tag
Uns freundlich wärmt und mütterlich erhellet,
Ist mehr, als aller Männer Mut vermag.»

Wir alle, die wir Ottilie Hoffmann begegnen dürfen, haben sie nur noch als ältere Frau gekannt; aber wenn wäre sie je alt erschienen? Ihre blauen, blauen Augen strahlten die Begeisterung für die neuen Ideen aus, ihre hochaufgerichtete vor uns stand und mit rauschendem Schwung, gültig und klug zugleich, von ihrem Kampf gegen die alte hergebrachten deutschen Trinksitten sprach. Welch

Wandlungen im Kindergarten

Eine Seminarlehrerin im Ruhestand, Fräulein Mili Mayer, St. Gallen, Präsidentin der Redaktionskommission des «Schweizerischen Kindergartens», hat z. St. in dieser Monats-Fachzeitschrift Rückschau gehalten. Wir drucken aus ihren aufschlussreichen Bericht die nachfolgenden Stellen ab:

Im 20. Jahrhundert, das so oft das «Jahrhundert des Kindes» genannt wird, stiegen den Kindergarten immer mehr Probleme auf. Sollten nicht Neuerungen in der Führung der Kindergärten gebracht sein? Auf einer Studienreise bekam ich Kontakt mit dem Pestalozzi-Fröbel-Haus in Berlin. Dort hatte Frau Henriette Schrader-Breymann die «Familiengruppen» eingeführt. Frau Schrader, die selbst noch Fröbels Schülerin war, hatte eine Abneigung, um die in Fröbels «Menschenziehung» — seinem Hauptwerk — angeregten Ideen und die philosophische Grundlage wirklich verstehen zu können, gegen alles «Schulhafte» und dies war der Kindergarten mancherorts. Die Pflege des Familienhautes im Sinne einer Pestalozzischen Gertrud war Ideal und Ziel der Arbeit im Pestalozzi-Fröbel-Haus. — Auch wir versuchten nun die «Familiengruppierung»: je 8–10 Kinder bildeten eine Familie. Jede der vier Familien hatte einen Vater, einen Mütter und grosse und kleine Geschwister. Aus dem Nebeneinander wurde ein Miteinander. Die Eltern waren in kleinen Belangen verantwortlich für ihre Familiengemeinschaft. Natürlich liess sich nicht mehr «stufenweise» beschäftigen; die Betätigung richtete sich nun vielmehr nach einem «Thema». Frau Schrader hatte einen «Monatsgegenstand» in den Mittelpunkt des Kindergartenlebens gestellt; ihr standen viele Seminaristinnen, Küche, Haushalt und Garten mit Kleintieren zur Verfügung. Für unsere Ergebnisse schienen uns das «Wochensthema» angebracht. Dieses Thema gab die Wochenerzählung, Spiel und Beschäftigungen; diese oft in Form von Familienarbeiten, bei welchen Tätigkeiten je nach Stand der kindlichen Entwicklungsmöglichkeiten ausgeteilt und zu einem Ganzen gefügt wurden: zum Beispiel die Darstellung einer bestimmten Erzählung. Meist wurde das Arbeitsmaterial für die Ergebnisse schon ausgeteilt; aber die Kinder hatten doch ihr eigenes Werkzeug in einer Arbeitschachtel: Stift, Pinsel, Schere, und anderes mehr konnte sich jedes selber holen. Eine wohlwollende Auflockerung war durch diese Einteilung möglich geworden, die Ueberricht allerdings erschwerte und die Bevorzugung solcher Kinder-Eltern nicht immer günstig. Das Vertiefen in ein Thema konnte viel Wertvolles bringen, aber bei allen Neuerungen, es konnte auch hier gut oder weniger gut vorgegangen werden. Auch hier konnte sich ein Zwang einstellen, wenn «an den Haaren herbeigezogen» wurde, was zum Thema passen und in eine Woche hinein passen. Natürlich liess sich ein Thema auch mit Altersgruppen und Verwertung von Stufenangaben durchgestalten. Die Kindergartenführung wies immer mehr individuell — aber nicht bei allen Neuerungen — den Einsicht und Ansicht seiner Betreuerin.

Der Neigung aufzulkommen kam ein Weiteres entgegen: die Montessori-Methode. Welche heissen Diskussionen wurden geführt über die Möglichkeiten, über Vor- und Nachteile des von Frau Dr. Montessori Angeregten! Jetzt besann man sich auf Fröbel, jetzt wurde einem bewusst, dass man ihn zu studieren und seine Ideen in die Gegenwart umzusetzen hatte! Frau Dr. Maria Montessori Ziel: «Den Menschen frei zu machen zum Gebrauch seines Intellekts und den Intellekt frei zu machen zur Verbesserung der Gesellschaft». Die Annäherung an dieses Ziel lag der ersten italienischen Ärztin so sehr am Herzen: aus Liebe, aus Drang, der sozialen Not zu steuern, richtete sie «Kinderhäuser» ein, die «Case dei Bambini», in welcher die Kinder in schöner, zweckmässiger Umgebung in die Anfänge der Arbeit eingeführt werden sollte. Die kindliche Material — zuerst an Schwachbegabten erprobt und dann für Normale ausgebaut — ermöglicht Sinnes- und Verstandesübungen; es ist «Arbeit!». Das Prinzip der Freiheit, welches bei Maria Montessori im Vordergrund steht, ist eine durch Material und Hausordnung beschränkte Freiheit. Aber wie viel Positives Frau Montessori angeregt und wieviel haben auch wir von ihren Anregungen uns zu eigen gemacht! Angefangen bei der Gestaltung von Garten und Haus, von Räumen, Mobiliar und Materialabheftung bis zur Freiheit der «Selbstbedienungs», dem Verleihen von Aemtern, der diskreten Anleitung und der sorgfältigen, unauffälligen Kinderbeobachtung!

Immer mehr galt es aber nun auch neben Maria

Redaktion:

Frau B. Wehrli-Knobel, Birmensdorfstrasse 426
Zürich 55. Tel. (051) 35 30 05
wenn keine Antwort (051) 26 81 51

Verlag:

Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Präsidentin:
Dr. Olga Stämpfli, Gönhardhof, Aarau

(Fortsetzung von Seite 2)

— Mein Mantel! Wo ist er? — kam ihm plötzlich in den Sinn. — Ach so, ich habe ihn im Auto vergessen.

Er ging den Berg hinauf, kam etwas ausser Atem, nahm seinen Panamahut ab, trocknete den Schweiss, ging weiter und schlug mit dem Spierstock auf das Gras, das sich glitzernd auf die Erde legte. Am Himmel erschienen Fallschirme.

— Bin ich das letzte Mal hier gestanden? Ja, hier. Er blieb stehen und schaute nach den Fallschirmen. Einer, zwei, drei, vier und dann noch einen und noch... Was ist das? Eine Muschel? Wie sie mit Sonne gefüllt sind! Hoch sind sie. Aber man sagt, dass die Angst vor der Höhe schwindet. Ah, da ist er, der «Gestreifte!» Lächerlich! Ein gestreifter Fallschirm!

Der Professor sah sich um. Unten stand das kleine, längliche, an eine Kapsel erinnernde blaue Automobil. Alles war so merkwürdig, wie ein Traum: der Himmel, der Fröhen, das Schwimmen der Fallschirme in der Luft. Der alte Mann fühlte Traurigkeit und Zärtlichkeit und sah, wie durch die Spalten seines Panamahutes die Sonne zu ihm durchdrang. So stand er ziemlich lange.

Als er heimkehrte, war Natascha nicht da. Er setzte sich aufs Sofa in der Pose eines Menschen, der im Begriff ist, aufzustehen, und sass so eine Stunde lang. Dann stand er tatsächlich auf, liess dabei den Aschenbecher fallen und ging zum Telefon. Und richtig, in dieser Sekunde läutete das Telefon. Der Professor wusste ganz genau, was man ihm sagen würde, er wusste nur nicht, was für eine Adresse man ihm angeben würde.

— Ich rege mich gar nicht auf. Wer hat Ihnen gesagt, dass ich mich aufrege?

Montessori die vielen Anregungen der Schullehrerinnen und Psychologen — studierten wir doch mit Begeisterung Huth, Scharellmann, Kerschenscheider, Gansberg-Stern, Muchow, Bühler, Hetzer und andere — zu einem, durch Fröbels Ideen befruchteten Kindergartenstil auszubauen! Aber halt! Nun kam ein Weiteres dazu: Eine Kollegin kam von einem Studienaufenthalt in Amerika zurück. Sie bestätigte, was wir schon in Vorträgen gehört hatten: das «freie Arbeitsweise», die Form für die moderne Schule und für die Führung des Kindergartens werden könnte. Was bedeutete dies für unser Taten und Suchen? In was bestand das Neue? Jedes Kind sollte «frei» sein, in einer Kindergarten-Wohnstube sich sein Spiel (mit schönen, grossen Spielzeugen) seine Betätigung (mannigfaltig und grosszügig) zu wählen, so wie lange zu tun, als es sich hingezogen fühlte, als es erfüllt von ihr war. Erlebnisse vom Tage sollten in Spiel und Betätigung aufgegriffen und durch die Kindergarteninnen vertieft werden, solange das Interesse der Kinder dafür wach war. Nun galt es, sich «Fingerspitzengefühl» zu erwerben: Welchen Kindern konnte diese «Selbstwahlen» zugemutet werden, welche brauchten Anleitung, welche Anregung, und in welcher Form hatte dies zu geschehen? Wie sollte das Gemeinsame wie Erzählung, Kreisspiel, Rhythmik und weiteres eingebaut werden, das es mitlang? Wie musste der Raum eingerichtet sein, um den Kindern zu vielseitigem Spiel und Beschäftigungen die äusseren Möglichkeiten zu geben? Schritt um Schritt wollte das Neue erprobt und erobert werden, damit es zur Bewährung führen konnte. Wir erinnern uns noch der Liebesgaben von den Gruppeneinteilungen verschiedener Art zu diesem Freiwählen-dürfen! Kinder und Kindergarteninnen mussten sich hineinfinden, ja, sich hineinziehen. Das Einführen der «freien Arbeitsweise» brachte einen ausgesprochenen Pendelschlag: Hier streng Aufgebautes — dort Freigewähltes. Wie überall, wo diese Erscheinung eintrat, musste nach einer Mitte gesucht werden, nicht zuletzt im Kindergarten. An verschiedenen Orten dieses Suchen und Aufspüren einer wohlause-

wogenen Führung der Vorschulpflichtigen zutage; wir erinnern nur in Kürze an das «Maison des Petits» in Genf und an die nach Dr. Steiners Grundrissen geführten Kindergärten.

Heute nun sind wir bei der «freien Kindergartenführung» angelangt. Sie ist so zu verstehen: Wir haben wieder Gruppen, aber sie ergeben sich aus dem Freiwählen und Anleitung- und Anregung-geben; denn wir wollen ja nicht das Individualisierendes unterstützen, und so treffen wir Kindergruppen in Bau- und Puppencken, beim Zeichnen, Malen und Modellieren, beim Perlenfassen und Sticken beisammen. Und die Kindergarteninnen weiss, dass es immer Kinder gibt, die gerade ein Bestimmtes brauchen an Aufmunterung, an Anregung, an Uebungsmöglichkeit, und so wird sie das eine oder andere einer gegebenen Gruppe zuweisen. Aber es gilt auch zu Neuem oder zu Besserem zu führen, und so finden wir die Kindergarteninnen einmal am Maltisch, ein andermal beim Modellieren oder beim Basteln mittig, Technisches vorzweigend und die Kinder sie darin nachmachend, aber doch nach eigenem Vermögen ihr Verkleiden gehend. So können wir das Zeichnen ausbilden vor das Erzählen und Bilderbuch-besehen, Rhythmik und Turnen, Sing- und Kreisspiele, Plaudern und Festfeiern, Gartenarbeit und Spaziergang — bald den Wünschen und Anregungen der Kinder nachgehend, bald den Intentionen der Kindergarteninnen folgend. Der Tages- und Jahreslauf mit den vielen sich bietenden Möglichkeiten wird mitbezogen. Vor allem aber soll der Kindergarten den Kindern durch frohes, sinnvolles Spielen eine «offene Kindheit» schenken durch Wachsenlassen ihrer inneren und äusseren Kräfte. Und die Kindergarteninnen wird durch guten Kontakt mit den Eltern, vor allem den Müttern, auch zu einer erfüllten Kindheit im Familienkreis Anregung geben dürfen. Für sie selber aber mögen Friedrich Fröbels Worte — zitiert von Ed. Spranger — wegbleiben:

«Es ist das grösste Missverstehen alles geistig, menschlich Musterhaften, wenn es der Form nach als Muster genommen wird... Wohl steht... das Musterhafte fordert da, aber immer nur in Beziehung auf Leben und Leben, nie fordernd in Beziehung auf Form.»

Offene Aufklärung über wissenschaftliche Unvollkommenheiten ist notwendig

(Aus «Die Ernährungskrisis des Abendlandes und der Weg zu ihrer Überwindung» von Prof. Dr. Werner Kollath, Freiburg i. Br. — Sonderabdruck aus «Nellys Kalender», Verlag E. Hartmann, Küssnacht Z.H.)

Da wir gesehen haben, dass die Zivilisationsseuchen dann entstehen, wenn gewisse Gewohnheiten zu einer «Vermassung» der Einzelkrankheiten führen, müssen wir die Vorbeugung auf dem Prinzip der Liebesgaben von den Gruppeneinteilungen verschiedener Art zu diesem Freiwählen-dürfen! Kinder und Kindergarteninnen mussten sich hineinfinden, ja, sich hineinziehen. Das Einführen der «freien Arbeitsweise» brachte einen ausgesprochenen Pendelschlag: Hier streng Aufgebautes — dort Freigewähltes. Wie überall, wo diese Erscheinung eintrat, musste nach einer Mitte gesucht werden, nicht zuletzt im Kindergarten. An verschiedenen Orten dieses Suchen und Aufspüren einer wohlause-

gewogenen Führung der Vorschulpflichtigen zutage; wir erinnern nur in Kürze an das «Maison des Petits» in Genf und an die nach Dr. Steiners Grundrissen geführten Kindergärten.

Heute nun sind wir bei der «freien Kindergartenführung» angelangt. Sie ist so zu verstehen: Wir haben wieder Gruppen, aber sie ergeben sich aus dem Freiwählen und Anleitung- und Anregung-geben; denn wir wollen ja nicht das Individualisierendes unterstützen, und so treffen wir Kindergruppen in Bau- und Puppencken, beim Zeichnen, Malen und Modellieren, beim Perlenfassen und Sticken beisammen. Und die Kindergarteninnen weiss, dass es immer Kinder gibt, die gerade ein Bestimmtes brauchen an Aufmunterung, an Anregung, an Uebungsmöglichkeit, und so wird sie das eine oder andere einer gegebenen Gruppe zuweisen. Aber es gilt auch zu Neuem oder zu Besserem zu führen, und so finden wir die Kindergarteninnen einmal am Maltisch, ein andermal beim Modellieren oder beim Basteln mittig, Technisches vorzweigend und die Kinder sie darin nachmachend, aber doch nach eigenem Vermögen ihr Verkleiden gehend. So können wir das Zeichnen ausbilden vor das Erzählen und Bilderbuch-besehen, Rhythmik und Turnen, Sing- und Kreisspiele, Plaudern und Festfeiern, Gartenarbeit und Spaziergang — bald den Wünschen und Anregungen der Kinder nachgehend, bald den Intentionen der Kindergarteninnen folgend. Der Tages- und Jahreslauf mit den vielen sich bietenden Möglichkeiten wird mitbezogen. Vor allem aber soll der Kindergarten den Kindern durch frohes, sinnvolles Spielen eine «offene Kindheit» schenken durch Wachsenlassen ihrer inneren und äusseren Kräfte. Und die Kindergarteninnen wird durch guten Kontakt mit den Eltern, vor allem den Müttern, auch zu einer erfüllten Kindheit im Familienkreis Anregung geben dürfen. Für sie selber aber mögen Friedrich Fröbels Worte — zitiert von Ed. Spranger — wegbleiben:

«Es ist das grösste Missverstehen alles geistig, menschlich Musterhaften, wenn es der Form nach als Muster genommen wird... Wohl steht... das Musterhafte fordert da, aber immer nur in Beziehung auf Leben und Leben, nie fordernd in Beziehung auf Form.»

Da wir gesehen haben, dass die Zivilisationsseuchen dann entstehen, wenn gewisse Gewohnheiten zu einer «Vermassung» der Einzelkrankheiten führen, müssen wir die Vorbeugung auf dem Prinzip der Liebesgaben von den Gruppeneinteilungen verschiedener Art zu diesem Freiwählen-dürfen! Kinder und Kindergarteninnen mussten sich hineinfinden, ja, sich hineinziehen. Das Einführen der «freien Arbeitsweise» brachte einen ausgesprochenen Pendelschlag: Hier streng Aufgebautes — dort Freigewähltes. Wie überall, wo diese Erscheinung eintrat, musste nach einer Mitte gesucht werden, nicht zuletzt im Kindergarten. An verschiedenen Orten dieses Suchen und Aufspüren einer wohlause-

gewogenen Führung der Vorschulpflichtigen zutage; wir erinnern nur in Kürze an das «Maison des Petits» in Genf und an die nach Dr. Steiners Grundrissen geführten Kindergärten.

Heute nun sind wir bei der «freien Kindergartenführung» angelangt. Sie ist so zu verstehen: Wir haben wieder Gruppen, aber sie ergeben sich aus dem Freiwählen und Anleitung- und Anregung-geben; denn wir wollen ja nicht das Individualisierendes unterstützen, und so treffen wir Kindergruppen in Bau- und Puppencken, beim Zeichnen, Malen und Modellieren, beim Perlenfassen und Sticken beisammen. Und die Kindergarteninnen weiss, dass es immer Kinder gibt, die gerade ein Bestimmtes brauchen an Aufmunterung, an Anregung, an Uebungsmöglichkeit, und so wird sie das eine oder andere einer gegebenen Gruppe zuweisen. Aber es gilt auch zu Neuem oder zu Besserem zu führen, und so finden wir die Kindergarteninnen einmal am Maltisch, ein andermal beim Modellieren oder beim Basteln mittig, Technisches vorzweigend und die Kinder sie darin nachmachend, aber doch nach eigenem Vermögen ihr Verkleiden gehend. So können wir das Zeichnen ausbilden vor das Erzählen und Bilderbuch-besehen, Rhythmik und Turnen, Sing- und Kreisspiele, Plaudern und Festfeiern, Gartenarbeit und Spaziergang — bald den Wünschen und Anregungen der Kinder nachgehend, bald den Intentionen der Kindergarteninnen folgend. Der Tages- und Jahreslauf mit den vielen sich bietenden Möglichkeiten wird mitbezogen. Vor allem aber soll der Kindergarten den Kindern durch frohes, sinnvolles Spielen eine «offene Kindheit» schenken durch Wachsenlassen ihrer inneren und äusseren Kräfte. Und die Kindergarteninnen wird durch guten Kontakt mit den Eltern, vor allem den Müttern, auch zu einer erfüllten Kindheit im Familienkreis Anregung geben dürfen. Für sie selber aber mögen Friedrich Fröbels Worte — zitiert von Ed. Spranger — wegbleiben:

«Es ist das grösste Missverstehen alles geistig, menschlich Musterhaften, wenn es der Form nach als Muster genommen wird... Wohl steht... das Musterhafte fordert da, aber immer nur in Beziehung auf Leben und Leben, nie fordernd in Beziehung auf Form.»

Nach zehn Minuten sehr schneller Fahrt durch die Strassen schlingte der alte Mann in einen steilen weissen Mantel und schritt über einen langen Parkettboden.

Er machte die verglaste Tür auf und erblickte das lachende Gesicht seiner Tochter — auf einem Kissen. Dann hörte er sagen: «Nichts Schlimmes.» Das sagte der junge Mann, der am Kopfende des Bettes stand. Auch er hatte den gleichen weissen Mantel an.

Sie hatte sich den Fuss verletzt. Alles war merkwürdig. Anstatt über den Unfall zu sprechen, sagte man, dass der Professor dem Schriftsteller Maxim Gorki gleiche, nur sei Gorki hoch von Wuchs und der Professor klein. Alle drei, auch eine Frau in weissem Kittel, lachten.

Hast du es wirklich gewusst? — fragte Natascha. Erlich wusste ich es. Ich kam jeden Tag hin, stand in der Wiege wie ein Narr und schaute.

Erst jetzt weinte der alte Mann. Auch Natascha musste weinen. — Warum regst du mich auf? Ich darf mich nicht aufregen!

Sie legte Vaters Hand unter ihre Wange und weinte immer mehr.

— Ich dachte, du würdest mir nicht erlauben zu springen.

— Aber du — sagte der Professor — hast mich betrogen, sagtest, dass du zu einem Stelldichein gehst. Wie dumm! Wie ein Narr stand ich im Gras und wartete, wann sich der «Gestreifte» öffnen werde...

— Ich sprang nicht mit dem gestreiften, mit dem springt Stein? — Stein? fragte der alte Mann und wurde wieder böse. Welcher Stein?

— Ich bin Stein — sagte der junge Mann.

1936. (Aus dem Russischen übersetzt von N. Oe.)

Mitarbeit der Frau im Gemeinschaftswesen

Ein geschichtlicher Rückblick bis in das fernste Alter der antiken Kulturen zeigt, dass die Stellung der Frau in der Gemeinschaft, ihrer Wirkung und ihrem Rechtsbesitz und dem inneren Wert der Kultur selbst ein tieferer, ein ursächlicher Zusammenhang besteht. Die Stellung der Frau bringt das Wesen und die Wirklichkeit geschichtlich bedingender Gemeinschaften besser und wahrheitsnaher zum Ausdruck, als grosse Staatsmänner und Feldherren dies oftmals vermochten. Das Wesen ist deswegen eine Verkleinerung der von Männern vollbrachten Leistungen besonders auf geistigem und wirtschaftlichem Gebiet, es ist vielmehr eine notwendige Ergänzung zu dem abgerundeten Gesamtbild jenseitiger Zustände bis in unsere heutige Zeit.

Überall dort, wo die Frau unterbewertet und in die Rechtslosigkeit gedrängt wird, stellt sich bald ein ethisches und politisches Versagen des Mannes ein. Die Kultur stagniert, der Entwicklung geht verlangsamt oder kommt überhaupt zum Stillstand.

Kein vernünftiger Mensch wird heute das Recht der Frau auf volle Gleichberechtigung bestreuen wollen. Da oder dort in der männlichen Welt ist noch vorhandene atavistische Auffassungen über die Stellung der Frau im staatlichen und gesellschaftlichen Leben sind nicht mehr von ausschlaggebender Bedeutung.

Aber die Frau kann sich bei einer ihr zugestanden theoretischen Gleichberechtigung auch nur mehr allein auf ihre Wirkungsbereiche als Gattin und Mutter beschränken. Der gesamte Entwicklungsstand bedingt es und die Erreichung und Erhaltung eines hohen Lebensstandards verlangt es, dass sie zahlreichen geistigen und manuellen Berufen ist. Jedoch auch die an die Gattin und Mutter tretenden Probleme sind zahlreicher geworden, ihre Lösungen erfordern weiteren Blick, höhere Intelligenz, grössere Verantwortung. Die Wechselbeziehungen zwischen Staat und Familie sind unentbehrbar und kurzfristiger geworden; der Staat muss von der Frau die Übernahme politischer Pflichten aus Gründen der Selbsterhaltung verlangen.

Damit ergibt sich für die Frau auch zwangsläufig die Forderung nach einer Mitentscheidung. Da es meist nicht möglich ist, sich allzuoft und allzuweit von ihrem Wirkungsbereich als Gattin und Mutter zu entfernen und sie dies vielfach auch gar nicht will, wäre ein dem Familienverband zunächst überlagerter Zirkel von haus- und berufstätigen Frauen der einfach ideale, politische, soziale und kulturelle Wirkungskreis für sie. Gerade in diesem Rahmen würde ihre Stimme den vorhandenen Raum voll klingen; sie würde ihren unmittelbaren fruchtbaren Bestimmungen nahebleiben können und doch einer grösseren Gemeinschaft Werte schenken, deren Summe schliesslich den Gesamteinhalt der grossen, der Staatsgemeinschaft bildet.

So muss es als wünschenswert und für die gegenwärtige und zukünftige Entwicklung als gerecht und nützlich angesehen werden, dass die Schweizer Frauen in absehbarer Zeit ihr Stimmrecht erhält, um bei der Lösung aller nationalen und wirtschaftlichen Fragen mitentscheiden zu können. Sie soll und wird dies tun, nicht um den Mann zu verdrängen, sondern um ihn noch besser ergänzen zu können, um mit ihm gemeinsam eine noch schönere und gesündere Gemeinschaft zu schaffen. Sophie Hu

chen der Ausbreitung der Zivilisationskrankheiten kenne gelernt haben, kann man durch Aufklärung begreifen. Dadurch, dass jeder einzelne lernt, dass es in seinem eigensten Interesse liegt, gesund zu leben, gelangt man zur Individualisierung, zur Entlassung. Hoffen wir also auf den Selbsterhaltungstrieb des Menschen.

Wir tragen nun einmal vor der Welt die Verantwortung für die Zukunft nicht nur des Abendlandes, sondern auch der Menschheit. Dessen müssen wir uns stets bewusst sein!

Buchbesprechung

Eduard Ruefenacht: «Mächte der Gestaltung». Origio-Verlag

Das Buch ist eine Sammlung von Betrachtungen der inneren Welt als Wirklichkeit, die Wandlungsmöglichkeit des Menschen durch richtig verstandene und geübte Frömmigkeit und sein Aufstiege zum geistigen Heilssort, und zwar in einer gemässigen Sprache und Formulierung, unter geistiger, ethischer Berücksichtigung der heutigen Erkenntnisse. Die Letzte, was der Mensch überhaupt noch festzustellen vermag von seinem menschlichen Standpunkt aus ist ein über alle Grössen und Rangordnungen hinausgreifendes Unermessliches wie auch ein über alle Wert- und Sinngebung hinausgreifendes Wert- und Sinnhabendes. Solche Bescheidung ist wohlwollend und wirksamer als weitgetriebene Behauptungen aller Art. A.T.

Bücher

Myriam Orr: «Sie leben für den Frieden». Humata-Verlag, Harold S. Blume, Bern, Freiburg i. Br., Salzburg 1960, 123 Seiten.

Die Verfasserin, Tschechin von Geburt, durch Heirat Italienerin, ist als Psychologin tätig und hat sich vornehmlich durch ihr Buch «Le test du Rorschach et l'image maternelle, Paris» bekannt gemacht. Vor einigen Jahren hat sie China bereist und einen Rorschach-Kurs an der Akademie Sinica gegeben. Ein amerikanisches Institut betraute sie auch mit der Aufgabe, in Indien an der dortigen Bevölkerung Untersuchungen mit dem Rorschach-Test durchzuführen. Auf diese Weise hatte sie Gelegenheit, Persönlichkeit kennenzulernen, die es als Aufgabe ihres Lebens ansahen, den Kampf gegen Armut, Hunger und Krankheiten zu führen und sich für die Sache des Friedens zu opfern.

Pazifistin durch und durch, hat Frau Orr es unternommen, die Kenntnis von diesen neuzeitlichen Aposteln des Friedens zu verbreiten und ihr Buch schildert deren Lebensweg. Es sind dies: Danilo Dolci — der Italiener, Rewi Alley — der Neuseeländer, José de Castro — der Brasilianer, Kuo-Jo-Jo, der Chinese, Lord Boyd Orr — der Schotte, Abbe Pierre — der Franzose, Swami Sivananda der Inder. Auf diese Weise ist zwischen den Bemühungen dieser grossen Gestalten ein weiter Bogen gespannt. Mit Erschütterung und doch mit innerer Genugtuung liest man von den persönlichen Opfern, die diese Vertreter des humanitären Geistes imstande waren in Sachen des Friedens zu bringen.

Die Einführung in die Verfasserin ist ihrem Buch ist für den Psychologen äusserst interessant. Sie schildert dort, wie sie bereits in ihrer Kindheit auf die Grenzen des Landes, die die Völker voneinander trennen, aufmerksam wurde und nicht begreifen

konnte, warum sie bestehen, wo sie doch die Menschen auseinanderbringen, anstatt zusammenzuführen. Ebenso war es mit der Erkenntnis der Unterschiede zwischen Arm und Reich — auch hier ist Trennungsfaktor der Menschen — und mit den ethischen Grenzen zwischen Gut und Böse. Dieser Beweis, wie schon den Kindern ein tiefes ziales Empfinden eigen ist und die Aufgabe der Pädagogik sollte es sein, solche Empfindungen weiter zu entwickeln — zum Wohle der Gemeinschaft.

Dem Buch von Frau Orr, von hoher Werte der Humanität geschrieben, das den Unbekannten, die für den Frieden wirken und leben, gewidmet ist, wäre eine starke Beachtung, auch seitens der Beziehung, zu wünschen. Franziska Baumgartner

Die christliche Verlagsanstalt Konstanz hat es unternommen, eine reizende Serie von Kleinbildern (F. 220 pro Bändchen) für Kinder im Alter von bis 8 Jahren herauszugeben: Biblische Erzählungen für die Kinder. Das ist die Weltgeschichte, die faszinierende Erzählung der Welt aus dem Morgenland, der gute Hirte und der verloren Sohn. 15 ganzseitige Bilder und eine Anzahl Zeichnungen illustrieren den einfachen Text. Kinder, die immer wieder «wahre Geschichten» verlangen, werden von diesen Bändchen begeistert sein. In

An den eigenen Tod kann man ruhig denken, und das Scheiden eines lieben Menschen nur mit Widerstreben, fast mit Groll. Es ist, als sterbe dabei in uns unter Schmerzen alles ab, was von dem Leben im Lauf der Jahre in uns hineingekommen ist. Der Schmerz wird verstärkt weil wir, ohne uns darüber klar zu sein, dabei immer an uns selber denken, an das, was wir verlieren, was wir künftig entbehren müssen. Jakob Böhmer

Die Frau in der Kunst

Regina Ullmann †

W. Im Kreise ihrer nahen Verwandten in Feldkirch in Oberbayern, wo Regina Ullmann sich zuletzt aufhielt, ist die bedeutende Dichterin am 6. Januar im Alter von 76 Jahren gestorben. Regina Ullmann wurde am 14. Dezember 1884 als Tochter eines in der Textilindustrie tätigen Vorarlbergers in St. Gallen geboren. St. Gallen, wo sie die Schulen besuchte, ist denn auch ihre Heimatstadt geworden. 1954, anlässlich ihres 70. Geburtstages, hat sie die Dichterin durch Ueberreichung ihres ersten Kulturpreises geehrt. Ehrung hat sie auch seitens der Schweizerischen Schillerstiftung und der Goethestiftung erfahren.

Regina Ullmann, die ihren Vater im frühen Kindesalter durch den Tod verloren hatte, zog nach Abschluss der Sekundarschule in St. Gallen mit ihrer Mutter nach Bayern. München nahm sie auf, die Stadt, in der ihrem lebendigen Geist, ihrer künstlerischen Begabung viel Anregung und Förderung zuteil wurde. Sie schrieb sich als Hörerin für die Vorlesungen an der Universität ein. Sie arbeitete in der Nationalbibliothek. Sie ist dort Rilke begegnet, der sie uneigennützig stark gefördert hat, ferner dem Dichter Hans Carossa, der Schriftstellerin Ina Seidel, Albert Steffen und Max Picard.

Nach dem Umbruch in Deutschland siedelte sie nach Österreich und vorübergehend nach Italien über, um aber in der Folge endgültig in ihre Heimatstadt St. Gallen zurückzukehren.

Die Dichterin, eine grosse Einzelgängerin in der Landschaft zeitgenössischen literarischen Schaffens, hat Gartenbau und Wachsgüsse als berufliche Tätigkeit erlernt; daneben hat sie langsam, bedachtvoll, sie tief in den Belangen der Gehalte, wie in der Form und Sprache auslotend, feind — ihre Bücher geschrieben: «Von der Erde des Lebens», Dichtungen in Prosa, 1910, mit einem Geleitwort von R. M. Rilke, «Die Feldpredigt», dramatische Dichtung, 1915, Gedichte, 1919, «Die Landstrasse», 1921, «Die Barockkirche», 1925, Vier Erzählungen, 1930, «Vom Brot der Stille», 1932, «Der Apfel in der Kirche», 1934, «Der Engelskranz», 1942, «Madonna auf Glas», 1944, Erinnerungen an Rilke, 1945, mit Briefen des Dichters und mit der zu Ehren der Dichterin in Genf gehaltenen Ansprache Prof. Carl J. Burckhardt.

An dieser Stelle haben wir vergangenen Jahres, als die Dichterin 75 Jahre alt geworden war, auf die im Verlag Benziger, Zürich-Einsiedeln, auf diesen Zeitpunkt hin angekündigte zweiändige Gesamtausgabe der Werke von Regina Ullmann hingewiesen. Von Ellen Delp, zu deren 1952 im Verlag Karl Alber, München, erschienenen Buch «Vergeltung



Erwachen

*Ich lag in dir noch unverzweigt,
du tiefer Felsen einer Nacht;
so kalt wie Stein und trostlosarm.*

*Da fühlt ich plötzlich, wie der Tag
sich an dem Sein im Licht verjüngt
und liebevoll und flammend hing
sich an die kleinsten Dinge hing.*

*Da war ich wach.
Doch war mir noch ein Silberklang,
der sich an einem Zimbal schlug,
erhörbar,
und meines Engels Morgengang.*

Regina Ullmann.

Aus «Sonnenringe», Schweizer Lyrikerinnen. Eine kleine Anthologie, Fretz und Wasmuth, Zürich

Die halbpersische Tänzerin Régine Ohann, nach Paris und Zürich, wo sie im Stadttheater als Solistin beschäftigt war, nun nach Bern engagiert, wird im dortigen Stadttheater in «Prokofijevs Ballett, Der verlorene Sohn» die weibliche Hauptrolle kreieren.

Im Zürcher Schauspielhaus spielt nach der «Klugen Närrin» von Lope de Vega Hilde Mikulicz auch noch die Adelheid von Walldorf in Goethes «Goetz von Berlichingen». — Im gleichen Hause verkörpert dann Maria Becker die Dame in Strindbergs «Nach Damaskus», eine der Glanzrollen ihrer Mutter Maria Fein.

Flavia Schnyder, deren Theaterstätigkeit am Stadttheater St. Gallen und später in Zürich viel Beifall fand, ist nun als Sprecherin an das Deutschschweizer Fernsehen gekommen.

«Kennen Sie die Milchstrasse?» von Karl Wittlinger, ist eigentlich ein frauenloses Zweimännerstück. In der Inszenierung des Autors am Hechtplatztheater Zürich ist aber eine Krankenschwester eingefügt, die zugleich als — Souffleuse amtiert. Regine Brandt, die Tochter des unvergesslichen St. Galler Schauspielers Johannes Steiner, selber früher in St. Gallen als Darstellerin sehr beliebt, und dann beim Cabaret Rübelhof und anderen Kleinkunstbühnen erfolgreich, hatte diese Rolle der weissbeschränkten Schwester inne.

Bei der Jubiläums-Vorstellung zum 20jährigen Bestehen des Zürcher Rudolf-Bernhard-Theaters dürfte es besonders gefallen, dass der Direktor, der auch sein erster Darsteller ist, mehrmals in herzerleichter Weise von seiner Gattin sprach, der Schauspielerin Lisa Lienbach, mit der er dann im Rahmen der «musikalischen Altbüchlein» «Ein Basler in Zürich», den mit ihr schon 1930 gespielten Sketch «Wie war doch gleich der Name?» gab. Dinah Hinz, die Tochter des auch in Zürich häufig tätigen Schauspielers Ehepaars Ehmi Bessel und Werner Hinz, gefiel ganz ausserordentlich in der schwierigen Rolle eines durch echte Liebe klug gewordenen dummen Mädchens in Lope de Vegas «Die kluge Närrin» im Schauspielhaus. Die 1. Operettensängerin des Zürcher Stadttheaters: Jacqueline Bügler, verlässt die Stätte ihres langjährigen Wirkens und wird im gleichen Fach in Mainz tätig sein.

Das Leben Helen Kellers wurde 1957 von dem amerikanischen Schriftsteller William Gibson dramatisiert. Das Werk, gegenwärtig auf dem Spielplan des israelischen Nationaltheaters Habima in Tel Aviv, wird beim 8. Festival des Théâtre des Nations in Paris als «The Miraculous Worker» (Der Zauberer) vom New Yorker «Theatre Guild» gezeigt werden.

Wie wir der Schweizerischen Musikzeitung (Red. Dr. Willi Schühli, Verlag Hug, Zürich) entnehmen, können Gesuche um Stipendien von fortgeschrittenen Musikstudierenden zur Ermöglichung des Abschlusses ihrer künstlerischen Ausbildung an den Präsidenten des Stiftungsrates, Alfred Von der Mühl, Lange-

durch Engel» Regina Ullmann das Vorwort schrieb, wird im gleichen Verlag eine behilberte Biographie über Regina Ullmann erscheinen.

Die Schweizer Sopranistin Eva Maria Rogner (Staatsoper München) debütierte an der Staatsoper Wien als Königin der Nacht in Mozarts «Zauberflöte».

Gemälde von Gertrud Schaertlin-Regli

Stark beachtet wird gegenwärtig in der Bundesstadt eine Ausstellung abstrakter Werke der Berner Malerin Gertrud Schaertlin-Regli, Muri (die Galerie Auberberger zeigt die Schau, welche bis zum 28. Januar dauert).

Was Gertrud Schaertlin in ihren Kompositionen aussagt, hat seltsame Dichte. Eine reiche, ursprüngliche und streng geometrische Farben- und Formenprache steht ihr dabei zu Gebote.

Malen bedeutet für diese Künstlerin, den Weg von aussen nach innen zu gehen. Eine Aufzeichnung der Malerin umkreist diesen Grundzug ihres Schaffens: «Ich bin durchs Bernerland gewandert. Ueber den fernen Hügel, hin zu den alten Bauernhäusern führt ein kleines, bescheidenes Strässchen. Sanft gebogen ruht seine Linie über der Erde. Ich halte den Atem an, um diese Bewegung ganz in mich aufzunehmen. Nun hebt die Linie des Strässchens, losgelöst vom Zufälligen, in meiner Seele und wird eines Tages als stille, zärtliche Bewegung in einem meiner Bilder auferstehen.» g.s.-m.

Film

Die Schweizer Filmschauspielerin Liselotte Pulver spielt im Film «Das Spukschloss im Spessart» von Kurt Hoffmann (Constantin-Film, Premiere im Cinema «Orient», Zürich) die verschleierte Schlossherrin Charlotte, um die herum die fünf Gespenster, die seinerzeit ins Gemäuer des Wirtshauses im Spessart (Hauff/Hoffmann) gebaut wurden, ihr Unwesen treiben. «Für sie tun wir alles», singen die vier Kerle und die zu ihnen gehörende Komplizin, d.h. eben für — Charlotte. Ueber Liselotte Pulver sprechen sich Mitschaffende sehr lobend aus: Ein lieber Kamerad, gutgelaunt, positiv eingestellt. Wörtlich: «Schon nach kurzem Gespräch merkt man, dass man einer sehr bewussten, überaus intelligenten Frau gegenübersteht, die sehr wohl weiss, was sie will, und die keiner geistigen Auseinandersetzung aus dem Wege geht. Sie weiss in politischen und wirtschaftlichen Fragen genau so mitzureden wie bei der Diskussion um künstlerische Probleme. Ihre fern von allem Intellektualismus liegende Intelligenz, ihre natürliche Herzlichkeit und ihre selbstbewusste Fraillichkeit dürften auch das Geheimnis ihres Spukschloss sein.»

«Das Spukschloss im Spessart» ist Liselotte Pulvers 30. Film, in dem sie mitspielt. Demnächst wird sie in «Gustav Adolfs Page» nach C. F. Meyers Novelle im Zusammenspiel mit Curd Jürgens auf der Leinwand erscheinen.

Im oben erwähnten Spukfilm (von den Produzenten «Gruslich» bezeichnet, ein «grusiges» Wort! Red.) ist auch die deutsche Kabarettistin Hanne Wieders beschäftigt, seit 1956 Mitglied des Trude-Kolmannsches Theaters «Die kleine Freiheit», eine hochbegabte Schauspielerin, der man in ähnlichen Rollen wie in jener des tollen Schlossgespenstes wieder begegnen möchte.

Der Farbenfilm «Frauen im helvetischen Mosaik», Produktion Turic-Film, Zürich, Produzentin: Berta Hackl-Schweizer, Zürich, wurde von der Interna Film AG als Verleiherin auf Grund entsprechender Nachfrage bis Ende 1980 in über 80 schweizerischen Lichtspieltheatern als alle Besucher interessierende Streifen dokumentarischer Art gezeigt; weitere 20 Cinémas werden den Film, der, wie wir wissen, in Schweden preisgekrönt wurde, in der nächsten Zeit vorführen. w.

Fernsehen

Als redaktionelle Mitarbeiterin, Reporterin und Programmgestalterin des beliebten Freitagmagazins des Schweizerischen Fernsehens zeichnet neu die über nordamerikanische Televisionsstudios, Universitäten und via Regieassistentin im Zürcher Schauspielhaus an diesen Posten berufene Fräulein Dr. Elettra Curetti.

Frauen in ihren Berufen

Die Psychiatrie-Schwester

(BSF) Die Situation des seelisch und geistig krank Menschen hat sich bekanntlich heute gegenüber früher sehr positiv verändert, haben doch die modernen ärztlichen Behandlungsmethoden gezeigt, dass auch in Fällen, die einst als aussichtslos galten, Heilung und Besserung gebracht werden kann. Entsprechend hat sich auch die Aufgabe der Pflegerin des Kranken wesentlich erweitert und differenziert. Aus der ehemaligen Wärterin, deren Rolle sich in der blossen Bewachung erschöpfte, ist die aktive Mitarbeiterin des Arztes, die Stütze und Hilfe des Patienten, kurzum: die Psychiatrie-Schwester im heutigen Sinne geworden. Ihr kommt es zu, unter ärztlicher Anleitung den Pfleger körperlich-seelisch zu betreuen und nach Möglichkeit den menschlichen Kontakt mit ihr aufrechtzuerhalten.

Wer ist zu diesem verantwortungsvollen, aber auch schönen, sinnvollen Frauenberuf geeignet? Nur Mädchen, die besonderes Interesse und Liebe für psychisch Leidende besitzen, Mädchen, deren Berufung es ist, zu helfen und fremde Tote zu lindern. Um ihrer Aufgabe gewachsen zu sein, muss die Schwester für Gemüts- und Nervenkrankheiten eine gute körperliche und geistige Gesundheit mitbringen; ferner sind Charakterfestigkeit, Einfühlungsvermögen, ein ausgeglichenes, freundliches Wesen, Geduld, Beobachtungsgabe, Takt und Verschwiegenheit Kennzeichen einer guten Pflegerin.

Der Schwesterberuf ist ein sogenannter Späberuf; die Lehre kann erst mit 19 Jahren begonnen werden. Die vorangehende Wartzeit sollte daher zweckmässig ausgefüllt werden. Eine gute Allgemeinbildung, Sprachkenntnisse, Übung in allen vorkommenden Hausarbeiten, ein längeres Praktikum als Spitalhilfe in einem allgemeinen Krankenhaus werden der künftigen Schwester sehr zustatten kommen. Auch eine gewerbliche oder kunstgewerbliche Ausbildung ist wertvoll für sie, da die Beschäftigungs-

therapie in der Behandlung der Gemüts- und Nervenkrankheiten heute eine grosse Rolle spielt.

Die Ausbildung der Psychiatrie-Schwester erfolgt in einem dreijährigen, theoretischen und praktischen Lehrgang an den von der Schulkommission der Schweiz. Gesellschaft für Psychiatrie anerkannten Heilanstalten. Sie richtet sich nach einem von der erwähnten Gesellschaft vorgesehenen Lehrplan und wird am Ende durch ein Diplom abgeschlossen, dem das Schweizer Rote Kreuz seine Anerkennung verleiht. Ausbildungskosten hat die Lernpflegerin ausser der Examen- und Diplomgebühr keine zu tragen. Sie erhält im Gegenteil neben Kost und Logis von Anbeginn einen angemessenen Lohn, der sie finanziell unabhängig macht. Die diplomierte Schwester darf ihrerseits mit einem Mindestnettoeinkommen von zirka 350 Fr. rechnen, das aber je nach Kanton und dem das Schweizer Rote Kreuz seine Anerkennung verleiht.

Ausbildungskosten hat die Lernpflegerin ausser der Examen- und Diplomgebühr keine zu tragen. Sie erhält im Gegenteil neben Kost und Logis von Anbeginn einen angemessenen Lohn, der sie finanziell unabhängig macht. Die diplomierte Schwester darf ihrerseits mit einem Mindestnettoeinkommen von zirka 350 Fr. rechnen, das aber je nach Kanton und dem das Schweizer Rote Kreuz seine Anerkennung verleiht.

Erkennt die Psychiatrie-Schwester über das rein technische Wissen und Können hinaus das Menschliche ihrer Aufgabe und weiss sie dieses zu pflegen, wird sie in ihrem Beruf sehr viel Befriedigung und eine wertvolle Bereicherung ihrer Persönlichkeit erfahren.

Das Fürsorgegespräch

SGG Dieses Thema wurde im Rahmen eines seiner Zeit in Luzern abgehaltenen Fortbildungskurses in Sozialarbeit von Gusti Kaufmann, Fürsorgerin, Zug, behandelt. Ihren Ausserungen, die einer der Nummern der Schweizerischen Zeitschrift für Gemeinnützigkeit veröffentlicht worden sind, sei folgendes entnommen:

Gesprächsführung spielt in vielen Berufen eine wichtige Rolle. Sie ist immer abhängig vom Ziel, das man damit verfolgt, und von der Haltung, die man dem Gesprächspartner gegenüber einnimmt. Das Ziel der sozialen Arbeit besteht heute vor allem darin, dass man dem Menschen zur Mobilisierung seiner eigenen physischen und psychischen Kräfte hilft, um damit eine bessere Anpassung an seine Umwelt oder Teile derselben zu erreichen. Dabei muss man immer vom einzelnen ausgehen und aus der Kenntnis seiner Eigenart, seiner besonderen Situation und seiner Einstellung dazu gemeinsam den Weg der Hilfe suchen. Zu diesen Kenntnissen gelangen wir nur, wenn eine Basis gegenseitigen Vertrauens geschaffen wird, das, was positive Beziehung genannt wird. Sie ist das Ziel unserer Gesprächsführung und wurzelt in der Haltung des Sozialarbeiters gegenüber dem Hilfsbedürftigen, einer Haltung des Wohlwollens und des Respektes gegenüber dem Mitmenschen. Als Folge dieser Haltung ergibt sich für den Sozialarbeiter: 1. Er interessiert sich für den Klienten in seiner Einmaligkeit. Der Sozialarbeiter wird zum Zuhörer, der bewusst den Klienten seine Empfindungen und Gefühle äussern lässt, welcher Art sie auch seien. 2. Der Sozialarbeiter anerkennt das Recht des Klienten, seine eigene Meinung zu haben, sie zu äussern und nach derselben zu handeln, das heisst das Recht auf selbständige Entscheidung. Der Klient ist also nicht verpflichtet, dem Sozialarbeiter zu gehorchen wie seinem Arbeitgeber in allem, was die Arbeit betrifft, oder wie die Kind seinen Eltern. Die Selbstentscheidung des Klienten hat ihre Grenzen vor allem in den persönlichen Fähigkeiten eines Klienten, eine Sache zu beurteilen. 3. Der Sozialarbeiter nimmt den Klienten, so wie er ist, nicht wie er sein sollte, das heisst, er akzeptiert ihn und erwartet von ihm nicht, was er nicht leisten kann oder noch nicht leisten kann, so wenig man von einem Säugling erwartet, dass er herumspringt. 4. Der Sozialarbeiter verurteilt nicht, weder mit Worten noch in Gedanken, das heisst er versucht nicht, festzustellen, wie weit der Klient für das Entstehen der Situation eine persönliche Verantwortung trägt, sondern versucht, zu helfen, so wie der Arzt bei einem Verkehrsunfall hilft, auch wenn der Verunglückte den Unfall durch falsches Fahren verursacht hat. Im Gespräch sollte es dem Klienten wohl sein, aber auch dem Sozialarbeiter selbst. Es ist wichtig, den Klienten erzählen zu lassen, selbst wenn man zahlreiche Angaben schon von anderer Seite erhalten hat. Es soll im allgemeinen auch nur das Erzählen von neueren Erlebnissen gefördert werden, da weiter zurückliegende unter Umständen im Klienten selbst eine neue Problematik aufwerfen, mit der fertig zu werden er nicht die Kraft und der Sozialarbeiter eventuell weder die Zeit noch die nötige Erfahrung hat. In jedem Gespräch, besonders aber bei Menschen, die gehemmt sind und von sich aus kaum sprechen, und solchen, die sehr viel, aber alles durcheinander reden, wird der Sozialarbeiter Fragen stellen müssen. Oft spüren wir, dass den Klienten noch etwas drückt, und versuchen, ihm mit Fragen ein Geständnis zu erleichtern. Solche Geständnisse werden entlasten, wenn es sich um erstmalige Geständnisse handeln und der Mensch erlebt, dass man auch so etwas sagen kann und deswegen nicht weniger geschätzt wird. Sie werden belasten, wenn der Klient weg geht mit dem Gefühl, man habe etwas aus ihm herausgelockt, das er nicht sagen wollte. — Mit dem Vorstehenden sind einige der gebräuchlichsten «Gesprächstechniken» aufgezählt, zu denen noch sehr viele andere kommen. Sinnvoll werden sie alle nur, wenn sie in Bezug auf eine Gesamtsituation gesehen und eigentlich erlebt werden und dann Ausdruck sind unseres unerschütterlichen Respektes und Wohlwollens gegenüber dem Klienten, um die wir während unseres ganzen Lebens ringen müssen.

Zum Lachen oder — zum Nachdenken!

Der bitter-gallig humorvolle «Splitterer», ein Bundeshaus-Korrespondent, der jeweiligen in der Samstag/Sonntag-Nummer der «Nationalzeitung», Basel, das Geschehen im Bundeshaus und in der Bundesstadt gliedert, am Schluss seiner letzten «Splitter»-Folge:

«Es geht nicht nur in Bern manchmal etwas langsam.

Steht nicht schon im Corpus iuris, das mehr als seinem 60. Geburtstag feiert, zu lesen, dass, wenn in einem Gesetzestext nur vom männlichen Geschlecht die Rede sei, er doch meist — und sicher in den wichtigen, grundlegenden Fragen — auf beide Geschlechter Bezug habe?

Dies an der Schwelle des neuen Jahres allen den Frauen, die noch immer auf Stimmrecht warten, weil sich's aus dem Corpus iuris noch nicht ganz herumgesprochen hat, zum Trost.

Es kommt schon! —

Buchbesprechung

«Autosuggestive Krankheitsbekämpfung»
Fritz Lambert. Benno Schwabe & Co.,
Basel/Stuttgart

Diese Anleitung zum Gesundwerden mag manchen Leidenden eine Hilfe werden. Die Lehre, die hier erteilt wird, ist von Emil Coué (1857 bis 1926) ausgearbeitet und angewandt worden. Sie beruht auf der Erkenntnis, dass Gedanken, vielleicht ist es richtiger zu sagen: Vorstellungen, und Glaube an diese Vorstellungen, eine grosse Macht darstellen und entscheidenden Einfluss auf unser Leben ausüben. Wer seine Phantasie, die im Unbewussten wirkt, anzulegen vermag, wird «seine Wunder erleben». Es genügt also, die Möglichkeiten zur Wirklichkeit werden zu lassen. Wie dies am einfachsten geschieht, wird in diesem Buch unkompliziert dargestellt. Wer der Leidende vor allem lernen muss, ist: seinen Willen ausschalten und sich vertrauend der guten Kraft in sich selbst hingeben, alle «bösen» Gedanken verschreiben, alles Traurige meiden und zuversichtlich glauben, dass alles «Tag für Tag immer besser und besser» wird. Dieser Glaube wird nicht ein jeder so ohne weiteres aufbringen, wenn er überhaupt noch Interesse für das Weltgeschehen hat. Und wo bleibt das Mitgefühl mit anderen, das doch die beste menschliche Eigenschaft ist, wo der Opferwille, für etwas Wertvolles zu leiden? A. V.

Schweizer Sammlungsergebnis für das Weltflüchtlingsjahr

Das Schweizerische Aktionskomitee für das Weltflüchtlingsjahr teilt mit, in der Schweiz haben die im Rahmen des Weltflüchtlingsjahres aufgetragenen Mittel per 31. Dezember 1960 den erfreulich hohen Betrag von netto Fr. 8.157.238.— ergeben. Wie das von Prof. Dr. Carl Ludwig, Basel, präsidierte Schweizerische Komitee für das Weltflüchtlingsjahr hiezu bekanntgab, sind in dieser Summe Fr. 775.000.— zusätzliche Sammelerträge der Schweizerischen Zentralstelle für Flüchtlingshilfe und der Schweizer Auslandhilfe sowie ein Betrag von Fr. 322.475.— der Glückskette von Radio Lausanne enthalten. Darüber hinaus sind vor allem die Erträge der Spezialaktionen bemerkenswert, von welchen der Bazar des «Comité des Journées Genevoise du Réfugié» und die Anteile der Schweizer Auslandhilfe angeschlossenen Hilfswerke je 1.1 Millionen Franken erbracht haben. Weitere Beiträge in der Höhe von total 1.83 Millionen Franken sind von den Kantonalen Komitees Zürich (Fr. 720.000.—), Bern (Fr. 600.000.—), St. Gallen (Fr. 260.000.—), Neuchâtel (Fr. 100.000.—) und Aargau (Fr. 90.000.—) aufgebracht worden; die Arbeitsgemeinschaft Christlicher Jugendorganisationen des Kantons Luzern steuerte Fr. 60.045.— bei. Diese Aktionen sind teilweise noch nicht abgeschlossen,

ihren Ertrag wird sich zudem um denjenigen der geplanten waadtlandischen und Basler Aktion vermehren. Schliesslich sind neben der eigenen Sammlung des Schweizerischen Aktionskomitees für das Weltflüchtlingsjahr, die bis jetzt rund Fr. 400.000.— eingebracht hat, noch eine Anzahl weiterer Spenden vom Teil von privater Seite im Gesamtbetrag von Fr. 583.400.— zu nennen, worunter Fr. 88.000.— vom Bund Schweizerischer Frauenvereine eingeschlossen in die erwähnten 8.1 Millionen Franken sind 1.91 Millionen Franken Bundesbeiträge.

Das Sammlungsergebnis ermöglichte es, Flüchtlingen in verschiedenen Ländern in ihren Aufbauarbeiten beizustehen. In diesem Sinne wurden 3.1 Millionen Franken zugunsten von Flüchtlingen in Oesterreich verwendet, 1.89 Millionen Franken für solche in Nordafrika, 1 Million Franken in der Schweiz, 0.8 Millionen Franken in Griechenland und 1.2 Millionen Franken in verschiedenen Ländern. Zusammen mit den alljährlich im Durchschnitt von Schweizer Seite gespendeten Beiträgen von 8 Millionen Franken für die Flüchtlingshilfe ergibt das Ertrags des Weltflüchtlingsjahres eine Gesamtaufwendung von seiten der Schweiz in der Höhe von 16 Millionen Franken, wovon rund 6.5 Millionen Franken aus Bundesmitteln stammen.

Auch Wintertage bringen Freude und Gesundheit

Der moderne Mensch hat den Winter, der früher als sein Feind galt, zu seinem Freunde gemacht. Mit dieser Feststellung eröffnet der «Vita-Ratgeber» den Leitartikel über die winterliche Jahreszeit zu seinem neuesten Heft Nr. 115/Januar 1961, dem wir auch die nachfolgenden Ausführungen entnehmen. Aus einer Zeit des kalten Ungemachs und der heulenden Schneeweide, in der heutigen Sicht ein Born gesunder Winterfreuden, dauernder Körpererhaltung und herrlicher Landschaftsbilder geworden. Nicht Flucht vor der Kälte heisst heutzutage die Devise, sondern Schutz gegen die Kälte durch richtige Winterkleidung, Wintersport und zweckmässige Ernährung.

Richtige Winterkleidung

Freilich ist man auch früher den Unbilden des Winters nicht resigniert und tatenlos gegenübergestanden. Der Dichter Hesiod, der im 8. Jahrhundert v. Chr. in Griechenland lebte, riet seinen Zeitgenossen, eine warme Mantel anzuziehen, die bis zu den Füssen reiche, um darüber einen weichen Mantel. Die Füsse sollten mit festen Schuhen aus Ochsenleder und Fellbesatz geschützt und das Haupt mit einer Kappe bedeckt sein. Hesiods Rat gilt auch noch für unsere Zeit: richtige Winterkleidung ist erforderlich, um gesund zu bleiben. Dabei ist aber nicht die Anzahl der Kleidungsstücke, sondern vor allem ihr Material von Bedeutung. Luft ist bekanntlich ein schlechter Wärmeleiter, je mehr Lufträume also in einer Stoffart enthalten sind, desto wärmer hält sie. Daher bietet ein loser Wirkstoff den besseren Kälteschutz als ein eng gewobener Stoff. Natürlich variiert das Empfinden für Kälte zeitlich, individuell und von Land zu Land. Die heutigen Kanadier haben darüber eine sehr moderne und humorvolle Auffassung, indem sie sagen: «Wenn das Thermometer bei 20 Grad unter Null anfängt in die Höhe zu gehen, dann knöpfen wir unsere Westen auf!»

Das Geheimnis der weissen Zauberei

«Nur ein Narr reist im Winter!» Das war die Antwort, die Jean Paul, der Dichter und Humorist, einem Freunde gab, der ihn vor anderthalb Jahrhunderten in seine winterliche Behausung einlud. Heute sprechen wir mehr von Wintervergessen als von Winterkälte. Wenn wir die Anzeigen und Prospekte der Kurorte und Sportplätze betrachten, wenn wir die Wochenendzüge und Autokolonnen sehen, die Tausende und Abertausende zum winterlichen Sport ins Freie bringen, dann erkennen wir, wie sehr sich die Auffassung unserer Vorväter gewandelt hat.

Zwar lässt es sich auch heute nicht immer vermeiden, von einer winterlichen Grippe angesteckt zu werden. Aber wir haben es weitgehend in der Hand, die Folgen einer solchen Ansteckung, den hartnäckigen Husten oder die unangenehmen Ausscheidungen aus Stirn- und Kieferhöhle, durch eine Fahrt in die winterliche Höhe abzukürzen. Aber selbst wenn uns ein längerer Aufenthalt in heilsamen Schneeregionen versagt ist, wollen wir auch zu winterlicher Zeit an den sonntäglichen Spaziergängen und Wochenendausflügen festhalten. Dann bleiben unsere Hauttaumlung wie die Schweissabsonderung — diese wichtigen Teile unseres Stoffwechsels — auch ohne

besondere Abhärtungsmassnahmen auf der Höhe. Der «Vita-Ratgeber» schliesst seine Ausführungen mit einigen kurzen Bemerkungen über die

Ernährung im Winter

Es ist bekannt, dass die Eskimos in ihrer Nahrung viel Fett zu sich nehmen. Fett ist eben einer der besten und konzentriertesten Wärmestoffe in der Ernährung. Eine Einheit Fett liefert bei der chemischen Umwandlung im Körper doppelt so viele Wärmeinheiten — Kalorien — wie eine Einheit Kohlenhydrate. Dieses Fett können wir nicht nur aus den Edelfetten, Butter und Rahm, sondern auch aus Nüssen und Tierfetten beziehen.

Andererseits mangelt es in der Zeit, da wir, zu schwach bestrahlt, schon wenig Vitamin D über die Haut erhalten, im allgemeinen die Vegetabilien. Deshalb: kein Tag ohne einen Apfel, eine Orange, etwas Zitronensaft, einen Salat oder Ähnliches!

Frauen vermachen ihr Geld

Der Regierungsrat des Kantons Aargau hat zwei Vermögensnachlässe von Fräulein Elsa Reimann in Fricke, die im April letzten Jahres gestorben ist, entgegengenommen. Sie betragen je 30.000 Franken und sind für die argauische Blindenfürsorge und die argauische Waisenfürsorge bestimmt.

Gesundheitspflege

Krampfader sind Venenerweiterungen besonders im Bereich der Unterschenkel, die zu grösseren Knotenbildungen führen und sich nicht selten in einzelnen Abschnitten so erweitern können, dass die verdickten Gefässröhren ganze Pakete bilden, die als schmerzhaft Knollen unter der Haut sichtbar sind. In der Krampfader erfolgt eine Rückstauung des Blutes, das nicht mit genügender Geschwindigkeit zum Herzen zurückgelangen kann. Die Venen sind nur schwachwandig angelegt und besitzen in grösseren Abständen sogenannte «Venenklappen», die Ventile gleichen. Derartige schwache Venenwände geben dem Druck des Blutes von innen nach aussen nach und erweitern sich so weit, dass die Venenklappen nicht mehr dicht schliessen können. Wenn wir eben stehen, so wird bei jeder Muskelbewegung das Venenblut herzwärts gepresst, beim Beständigen, beziehungsweise länger anhaltenden Stehen wie auch Sitzen auf einem Hocker aber begegnet der Rückfluss des Blutes um so grösseren Schwierigkeiten, als die Hauptvenen nicht durch Muskeln geschützt sind. Aus diesem Grund unterliegen Menschen, welche in ihrem Beruf viel stehen oder auch sitzen müssen, leicht

Was uns zu denken gibt

Das gefährliche Gemeinschaftshandtuch

«An allen Stellen, an denen sich eine Einrichtung zum Händewaschen befindet, die dem Publikum zugänglich ist, ist das Gemeinschaftshandtuch verboten!» besagt eine Verordnung der Gesundheitsbehörde in den USA. Auch im Haushalt gibt es das immer noch, obwohl man es schon nicht mehr als Gedankenlosigkeit bezeichnen kann, wenn in der Küche neben dem Ausgang ein Gemeinschaftshandtuch hängt, an dem sich alle Familienangehörigen nach dem Händewaschen abtrocknen. Es soll — eigentlich — nur für die Hausfrau da sein. Es ist kaum glaublich, dass es noch Haushalte gibt, in denen sich morgens sämtliche Personen nach dem Waschen am gleichen Handtuch abtrocknen. Falsche Sparsamkeit? Der Grund ist nebensächlich. Aber die Auswirkung kann katastrophal sein.

Würden wir ein solches Gemeinschaftshandtuch unter die Lupe legen, wären wir erstaunt, was sich daran alles erkennen lässt. Eine Gesundheitsbehörde liess einmal ein sogenanntes Rollhandtuch, wie es in Gaststätten zu finden ist, testen. Bis zu 300 Besucher des Lokals, in dem es aufgehängt war, hatten sich daran die Hände abgetrocknet. Die mikroskopische Untersuchung ergab folgendes: Neben Tuberkuloseerregern fand man Typhusbakterien, dann Spirochäten der Weilschen Krankheit (Leber- und Milzschwellungen mit hohem Fieber und schweren Störungen des Allgemeinbefindens). Erreger der ansteckenden Gelbfieber, ferner Erreger ansteckender Hautkrankheiten (Ekzeme), Wurmeier und Krätze-Milben sowie Erreger der spinalen Kinderlähmung, der Ruhr, des Paratyphus und der Grippe.

Selbstverständlich ist das in einem Haushalt nicht so schlimm. Aber auch hier ist ein Gemeinschaftshandtuch ungesund und gefährlich. Übrigens: Besonders auf Reisen sollte man ein eigenes Handtuch mitnehmen, am besten eines aus Zellstoff, wie man es jetzt kaufen kann.

Auf der von Dr. A. Haas redigierten Seite «Medizin - Hygiene» im «Tagesanzeiger».

Jedes vierte Kind noch nicht schulreif

Untersuchungen in Hamburg zeigten, dass jedes vierte Kind mit sechs Jahren heute noch nicht schulreif ist. Die Gruppe dieser Kinder ist von 7.5 Prozent im Jahr 1952 auf 18.6 Prozent im Jahre 1959 angewachsen. Die Gründe dafür werden in der zunehmenden Berufstätigkeit der Mütter, im Mangel an richtigen Spielmöglichkeiten und in der Mechanisierung der Umwelt des Kindes angesehen.

Dem deutschen Verbandsorgan «Frau und Beruf» entnommen.

Jeder zehnte neurotisch

Jeder zehnte Bewohner Westeuropas und Amerikas leidet unter Neurose. Diese Feststellung enthält ein Bericht, den ein Sonderausschuss der Weltgesundheitsorganisation kürzlich herausgegeben hat.

Die böse Plage «Krampfader»

Neigungen zu Krampfaden. Die Ursachen derselben liegt vielfach in einer Vererbung. Es kann sich auch um eine allgemeine Bindegewebschwäche handeln oder um die Folge einer Herzschwäche. Hierbei ist das Herz nicht mehr instand, das Blut mit genügender Kraft herauszupumpen, und demzufolge kommt es zu einer Rückstauung des venösen Blutes in den Beinen. Da der auf den Venenwänden der Unterschenkel lastende Blutdruck am grössten ist und weil beim Stehen wie auch beim anhaltenden Sitzen die Mitwirkung der Muskulatur wegfällt, die beispielsweise beim Gehen durch ihre rhythmischen Zusammenziehungen die Venen leerdückt und den Rücklauf des Blutes auf diese Weise wohlwollend fördert, so kann es unweigerlich zur bösen Plage «Krampfader» kommen. Krampfader trifft man aber auch vielfach bei schwangeren Frauen an, bei denen im Becken ein Druck auf die aus den Beinen heraufführenden Gefässe ausgeübt wird, wie das bei der Schwangerschaft oft geschieht. Auch die chronische Stuhlverstopfung der sitzenden und stehenden Personen fördert die Krampfaderbildung beträchtlich. Ist die Schlafheit der Venen aber ein «Familienerb-

stück», so sollte man rechtzeitig versuchen, geeignete Massnahmen zu ergreifen, um die Venenwände zu stärken. Mit zweckmässiger Gymnastik (die man bei kalten Füssen am Abend wie am Morgen nach dem Aufstehen durch Wippübungen auf dem weichen oder elektrischen Heizeppich vornehmen sollte), zum behutsamen Streichmassagen von unten dem Herz zu, Kaltwasseranwendungen, trocknen Bürsten, elastischen Binden wie auch ärztlich verordneten Gummistrümpfen kann man das Blut aus den oberflächlichen Adern in die tiefer gelegenen zu drängen tragen. Venenerweiterung, die allmählich zu Schlingelungen und teilweise Ausbuchtung der befallenen Adern (Varizen) führt, sollte stets genau beobachtet und unter allen Umständen zeitig begutachtet werden, da sie die Ursache mancher weiterer Beschwerden sein kann.

Am häufigsten findet man die Krampfader an den unteren Gliedmassen. Durch den stark verlangsamten Blutstrom wird die Haut in ihrer Ernährung beeinträchtigt, es kann so zum Krampfadergeschwür kommen. Das in den Varizen gestaute Blut kann aber auch gerinnen, es bildet sich eine «Thrombose», und wenn diese sich entzündet, so ist eine «Thrombophlebitis» (eine Venenentzündung) entstanden. Werden Krampfader vernachlässigt, so bilden sie sich immer mehr aus. Die Folgen derartiger Venenerweiterung sind Funktions- und Ernährungsstörungen in dem betreffenden Gebiete, teigige Schwellung, Verdickung, Verfärbung, Juckreiz, Geschwürbildung, die nicht selten eine langwierige spezielle ärztliche Behandlung erforderlich machen, ausserdem kann die Wand der Blutader so dünn werden, dass es zu einem Riss (Ruptur) kommt, zu einer oft lebensgefährlichen Blutung. Ferner können, wie schon erwähnt, die erweiterten Venen die Ursache für die Venenentzündung (Phlebitis) und Venenverstopfung (Thrombose) abgeben. Leute mit Krampfaden fühlen eine beständige Schwere in den Beinen, sie sind rasch ermüdet und leiden viel unter Wadenkrämpfen. Auch unterlasse man es beim Sitzen, die Beine übereinanderschlagen, denn das begünstigt die Krampfaderbildung erheblich. Zur Verhütung des selben empfiehlt es sich, für eine geregelte, täglich mindestens einmalige Darmentleerung Sorge zu tragen, wobei man für eine naturgemässe Ernährungsform besorgt sei. Die Kost reicher man mit Zellose an, Rohes, pechlich saures gewaschenes Gemüse, feingefärbte Salate mit viel roher Sellerie, Früchte, Fruchtsäfte mit Mandelmilch vermischen (dieses aber jeweils vor jedem Gebrauch frisch zubereiten aus Mandelpulver nach Vorschrift) gut einspeichern, schluckweise vor jeder Mahlzeit geniessen, Bierchermüsel, viel Stärke in Form von Vollkornbrot tun gute Dienste. Reichlich Fett in Form von pfläich eierweisslichen Spitzenprodukten wie den vegetabilen, hochwertigen Fetten können eine geregelte Darmtätigkeit herbeiführen, auf die Leute mit Krampfaden unbedingt zur Erleichterung der Beschwerden und somit zugunsten ihres Wohlbefindens achten sollten. Die Füsse und die Beine bewege man viel, das «Auf-einen-Pleck-Stehen» vermeide man tunlichst. Die Beine sollte man des Nachts immer etwas hochgelagert ausruhen lassen. Viel Wechselbäder am Abend machen, damit der Blutkreislauf in ständiger Bewegung bleibt. Lederbesohlene Schuhe sind zu empfehlen, da man damit untertägig gymnastische Übungen, wie Wippbewegungen, Zehenstand, Seitwärtsrollen der Füsse machen kann. Elastische Binden, gut gewickelt, aber keineswegs zu fest, erweisen gute Dienste. Unter ärztlicher Anordnung werden bei Bettruhe Blutegel mit Erfolg eingesetzt.

Dr.K.

Unsere Vorschau auf Veranstaltungen

8.—14. Januar: 10. Internationale Konferenz für Sozialarbeit in Rom.

16.—21. Januar: Bäuerinnenwoche im Heim Nekirch a. d. Thur (TG). Leitung Dr. Fritz Wattenwiler. Thema: Was tun wir gegen die geistige Verarmung.

21. Januar: Jahresversammlung der Schweiz. Vereinigung gegen die Poliomyelitis in Bern.

12. März: Delegiertenversammlung der Schweiz. Vereinigung der freisinnigen Frauengruppen in Luzern.

13.—31. März: 15. Sitzung des UNO-Ausschusses für den Status der Frau in Genf.

18. März: Delegiertenversammlung der Schweiz. Vereinigung Sozialarbeitender in Bern.

Zur Feier des 86. Geburtstages von Albert Schweizer

Morgen Samstag, den 14. Januar, um 10 Uhr, wird im Fraumünster, Zürich, ein Konzert gegeben. Mitwirkende: Siegfried Tappolet, Bass; Heinrich Funk, Orgel; André Raoul, Oboe; Streicher des Konservatoriumsorchesters und ein kleiner Chor albe unter der Leitung von Hans Rogner. Programm: J. S. Bach: Fantasie und Fuge in c-Moll, Geistliche Lieder, Orgelchorale, Kantate Nr. 56: Ich will den Kreuzstab gerne tragen; Toccata und Fuge in F-Dur. Freier Eintritt. Kollekte zugunsten des Unfallsitals in Lambarene.

Redaktionell

Eine Abonnentin aus Luzern ersuchte uns um Nachsendung einer Nummer, hat aber Unterschrift und Adresse auf der Postkarte anzugeben vergessen. Wir bitten sie, sich nochmals zu melden.

Radiosendungen

vom 15. bis 21. Januar 1961

Montag, 14.00 Uhr d'Wuche dure, E. Frau macht sich ihr Gedanke. Hite: D'Liesle Lee. — Dienstag, 14.00 Uhr Jahre später. Was ist aus den «Existenzialisten» von damals geworden? Umfrage von Hedi Grubenmann. — Mittwoch, 14.00 Uhr den volkswirtschaftlichen Kampf gestellt. (1.) — Donnerstag, 14.00 Leben in Argentinien (Gisela Bingeli). — Freitag, 14.00 Hausfrauliche Technik (Engelina von Burg).

Aus dem Fernsehprogramm

Samstag, 14. Januar, 20.15 Uhr: Das Wort zum Sonntag, für die katholische Kirche gesprochen von Käteche Gustav Kalt, Bremgarten.

Sonntag, 15. Januar, 18.05 Uhr: Politische Diskussion; 21.05 Uhr: Die Frau in unserer Zeit, kanadischer Dokumentarfilm über die Emanzipation der Frau.

Mittwoch, 18. Januar, 20.15 Uhr: Holbein in Basel, Film; 20.45 Uhr: Konzert des Zürcher Kammerorchesters (aus dem Zunfthaus zur Melse).

Donnerstag, 19. Januar, 17.30—18.30 Uhr: Kinder- und Jugendstunde (Carl Stemmler und seine Tiere).

Freitag, 20. Januar, 20.15 Uhr: Freitagssmagazin. Samstag, 20.15 Uhr: Wort zum Sonntag für die reformierte Kirche, gesprochen von Pfarrer Hans Färber, Chur.

BUCHHANDLUNGEN

Basler Missionsbuchhandlung

Missionsstrasse 21, Basel 3
Seit 144 Jahren rascher und zuverlässiger Versand

Das Schweizer Frauenblatt wird nicht nur von Einzelpersonen abonniert, sondern auch von über 200 Kollektivhaushaltungen!



Zwei Qualitäts-Speisefette für die Grossküche

Kaspar-Gold, körnig
mit 10% Inlandbutter. Auserlesene Mischung von Qualitätsfetten.

Kaspar-Gold, vegetabil
Reines Pflanzenfett. Auch für die vegetarische u. Diätische.



Telephon (051) 33 11 22 - Ipsophon (051) 33 11 27



hugo peters
«Racamar», eines von 10 schönem Couchbetten aus eigener Werkstatt — mit und ohne Bettschubladen.
Bettschlaf Fr. 615.—
Modelle ab Fr. 93.—
Dazu DEU- und Rosshaarmatratzen. Nach individuellen Wünschen: — mäßig weich — beliebig hart — oder extra warm.

Bellevuestr. 11, Limmattal 3, Telefon 24 73 79
hugo peters ZÜRICH UNTER-QUAI 3

Geschenkabonnement des Schweizer Frauenblattes

zum Vorzugspreis von 12.50
das Jahresabonnement

gewähren wir nur unseren Abonnentinnen.

Benützen auch Sie den untenstehenden Bestellchein jedoch nur für neue, also nicht bisherige Geschenkabonnements!

Unterzeichnete bestellt bei der Administration des Schweizer Frauenblattes, Winterthur (Postcheck-Konto VIII b 58), ein

Geschenk-Jahresabonnement des «Schweizer Frauenblattes»

ab _____ bis _____

an Frau/Frl. _____

Unterschrift und Adresse des Bestellers